

burda Download-Schnitt

Modell 9479 Bogen A



4 A 9479

22 9479

3 A 9479

18 D 9479

21 D 9479

7 B 9479

6 B 9479

burda 9479 0 0 5 B

Kornmaßquadrat / lost square
 Seitenlänge / side length
 10 cm (4 inches)

Größe	36	40	44	48	52	56	60	64	68	72	76	80	84	88	92	96	100	104	108	112	116	120	124	128	132	136	140	144	148	152	156	160	164	168	172	176	180	
Brustweite	31	35	39	43	47	51	55	59	63	67	71	75	79	83	87	91	95	99	103	107	111	115	119	123	127	131	135	139	143	147	151	155	159	163	167	171	175	
Ärmellänge	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59
Ärmenumfang	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65
Ärmelweite	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
Ärmelweite	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
Ärmelweite	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
Ärmelweite	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60

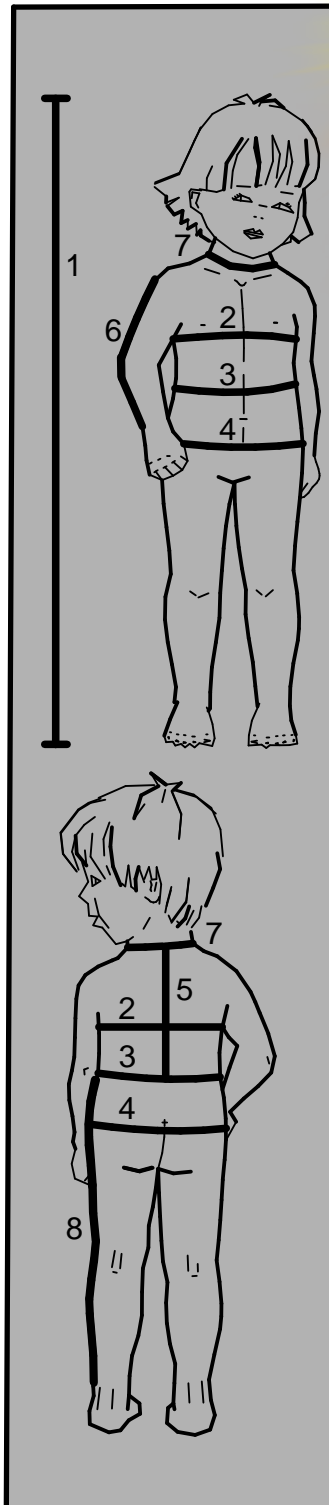
Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg
 Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urnehmerschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
 Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
 unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

Mädchen girls filles meisje ragazza niñas flicka piger tytöt ДЕВОЧКА	1	cm
	2	cm
	3	cm
	4	cm
	5	cm
	6	cm
	7	cm
	8	cm



deutsch
1. Körperhöhe
2. Oberweite
3. Taillenweite /
Bundweite
4. Hüftweite /
Gesäßweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche
Hosenlänge

englisch
1. Height
2. Bust / Chest
3. Waist
4. Hip / Seat
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

Junge boys garçons jongen ragazzo niños pojkar drenge pojat МАЛЬЧИК	1	cm
	2	cm
	3	cm
	4	cm
	5	cm
	6	cm
	7	cm
	8	cm

2b

1a

1b

56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60	62	64
42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	56,5	58
46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	66,5	69
15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,6	29,9
16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46
22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9
27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5	63	67,5	72	76,5

français

1. Stature
2. Tour de poitrine / tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour des hanches / tour de bassin
5. Long. du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte / Bandwijdte
4. Heupwijdte Omrang zitvlak
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni

español

1. Estatura
2. Contorno busto contorno pecho
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón

svenska

1. Kroppssto
2. Övervidd
3. Midjevidd Linningsvi
4. Höftvidd / Stussvidd
5. Rygglänge
6. Ärmlänge
7. Halsvidd
8. Byxans sidlänge

56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60	63	66
42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	57,4	59,8
46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	67	70
15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,7	30,1
16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46
22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9
27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,6	67	71,2	75,4

1b

2c



134	140	146	152	158	164	170	176
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

134	140	146	152	158	164	170	176
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

66	68	72	76	80	84	88	92
----	----	----	----	----	----	----	----

59,5	61	63	65	67	69	71	73
------	----	----	----	----	----	----	----

71,5	74	78	82	86	90	94	98
------	----	----	----	----	----	----	----

31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
------	------	------	------	------	------	------	------

48,5	51	53	55	57	59	61	63
------	----	----	----	----	----	----	----

30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
------	------	------	------	------	------	------	------

81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5
----	------	------	------	------	-------	-------	-------

lek	dansk	suomi	РУССКИЙ
dd	1. Højde	1. Koko pituus	1. РОСТ
	2. Overvidde	2. Vartalon ympärys	2. ОБХВАТ ГРУДИ
	3. Taljevidde / Linningsvidde	3. Vyötärön ympärys	3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ ДЛИНА ПОЯСА
	4. Hoftevidde	4. Lantion ympärys	4. ОБХВАТ БЕДЕР/ ОБХВАТ СИДЕНЬЯ
	Sædevidde	5. Selän pituus	5. ДЛИНА СПИНЫ
	5. Ryglængde	6. Hihan pituus	6. ДЛИНА РУКАВА
	6. Ærmelængde	7. Kaulan ympärys	7. ОБХВАТ ШЕИ
	7. Halsvidde	8. Housujen sivupituus	8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
	8. Buksens sidelængde		

134	140	146	152	158	164	170	176
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

134	140	146	152	158	164	170	176
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

69	72	75	78	81	84	87	90
----	----	----	----	----	----	----	----

62,2	64,6	67	69,4	71,8	74,2	76,6	79
------	------	----	------	------	------	------	----

73	76	79	82	85	88	91	94
----	----	----	----	----	----	----	----

31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
------	------	------	------	------	------	------	------

48,5	50,7	52,9	55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
------	------	------	------	------	------	------	------

30,5	31,5	32,5	33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
------	------	------	------	------	------	------	------

79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,6	102,4	106,2
------	------	------	----	------	------	-------	-------

1c

2d



1d



1c



2e



1e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

1d

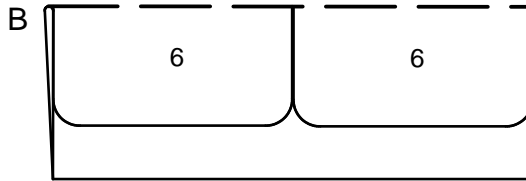
2f



I

STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

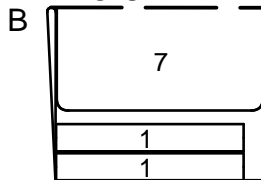
114 CM
140 CM



II

STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

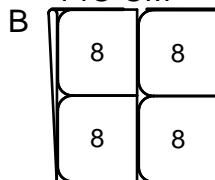
114 CM
140 CM



III

STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM



1e

1f

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



2g



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikning / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6
B

9479

1f

1g

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning / stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

2h



1g

ANSTOSS

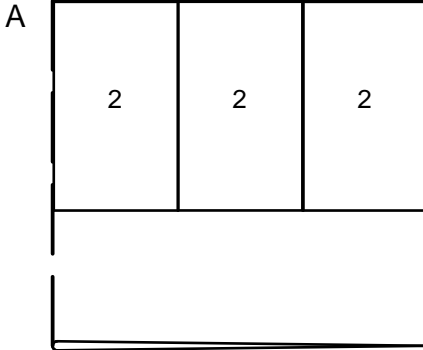
placement / ligne de raccord / aansluitlijn / linea d'incontro / línea de tope
placeringsslinje / kantlijn / kohdistuviiva / линия совмещения

4a

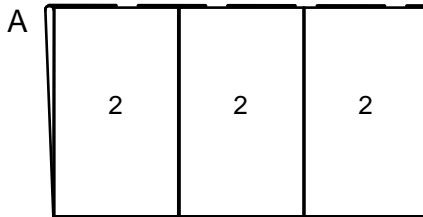


STOFF **I**
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM



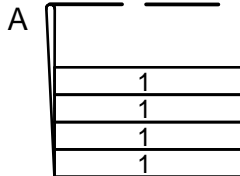
140 CM



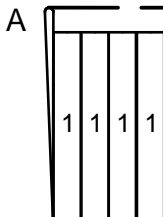
3a

STOFF **II**
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM



140 CM

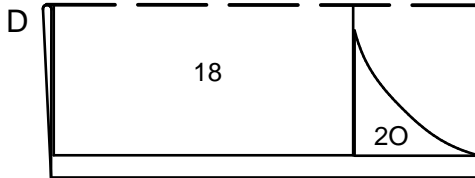


2a

4b

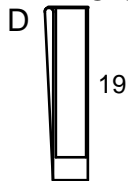
STOFF **I+II**
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM



STOFF **III**
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

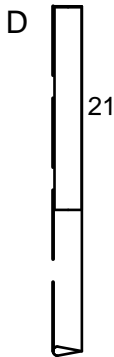
114 CM
140 CM



3a

STOFF **IV**
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM



3b

ribbon / ruban / band
nastro / cinta / band
bånd / nauha / ЛЕНТА
ANSTOSS / placement
ligne de raccord / aansluitlijn
linea de incontro / linea de tope
placeringsslinje / kantlijnje
kohdistuviiva / линия совмещения

140 CM



2b

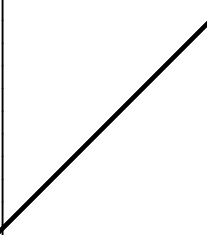
4c



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadricting / drittofilo / sentido hilo
trádríktning / trádrétning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3b



3c

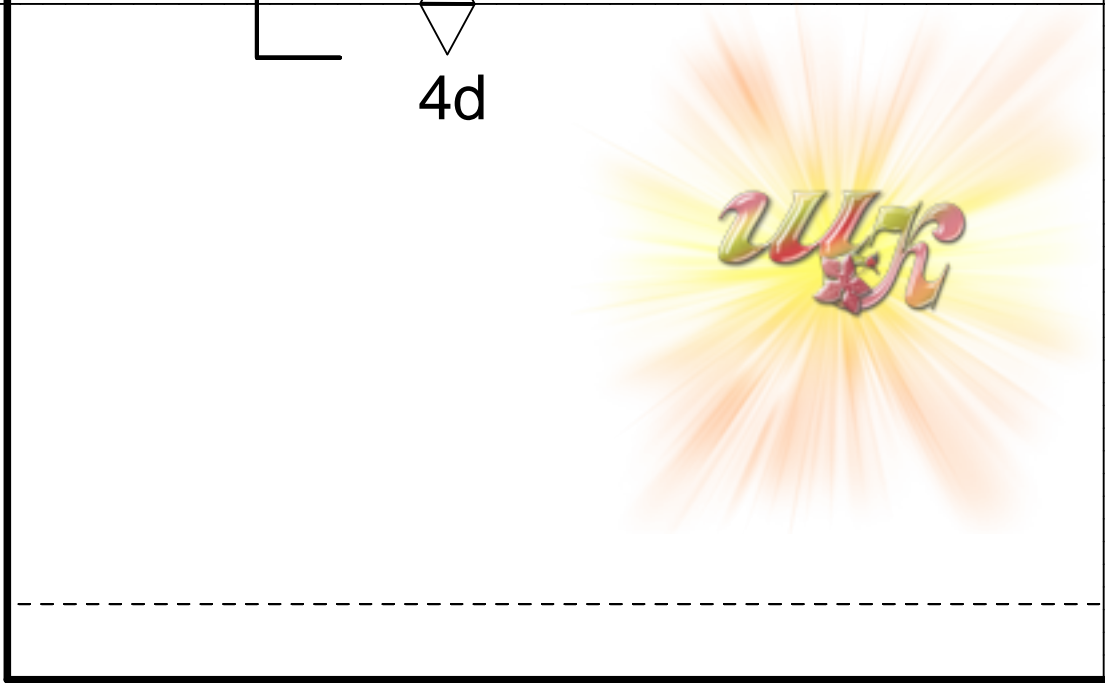
2c



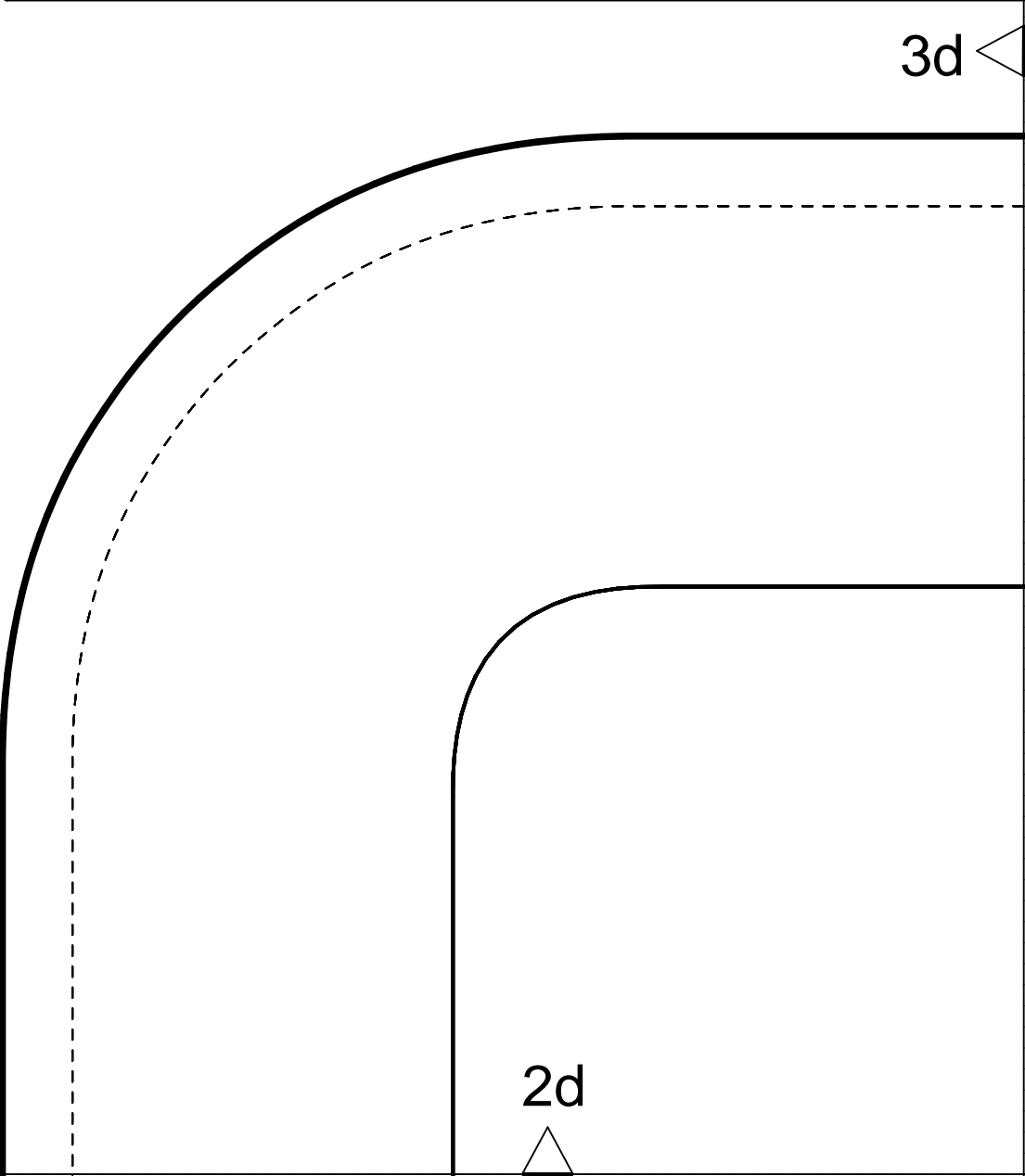
4d



3d



3c



2d



4e

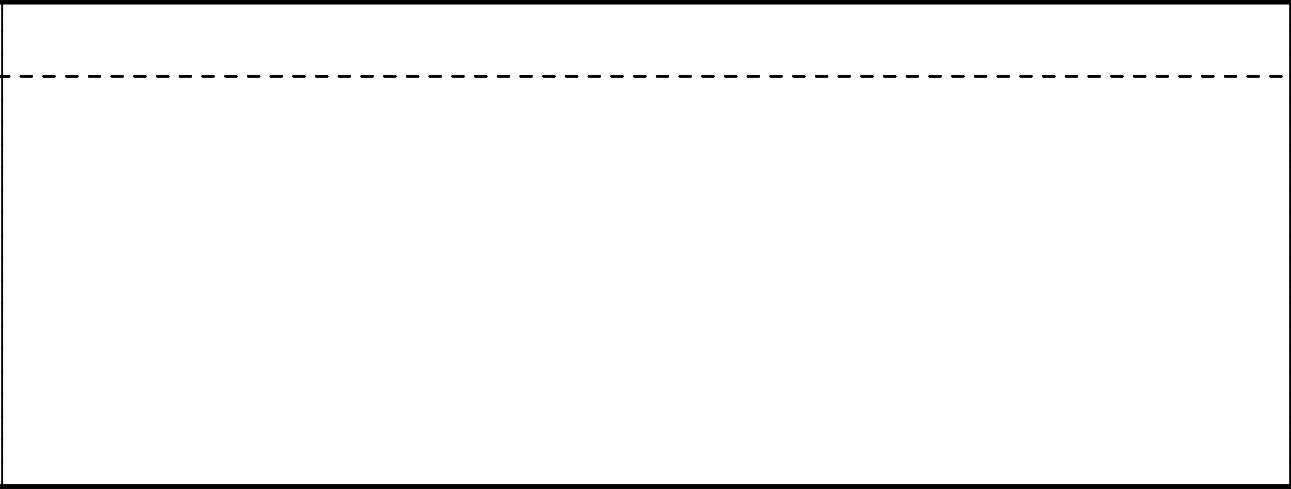
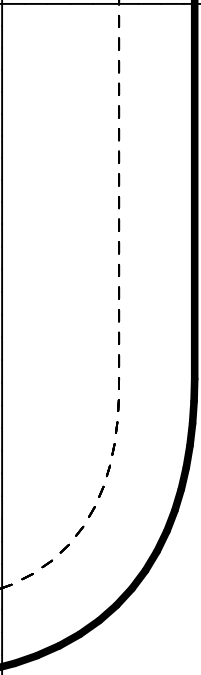


3d

3e

2e

4f



3e

3f

2f



4g

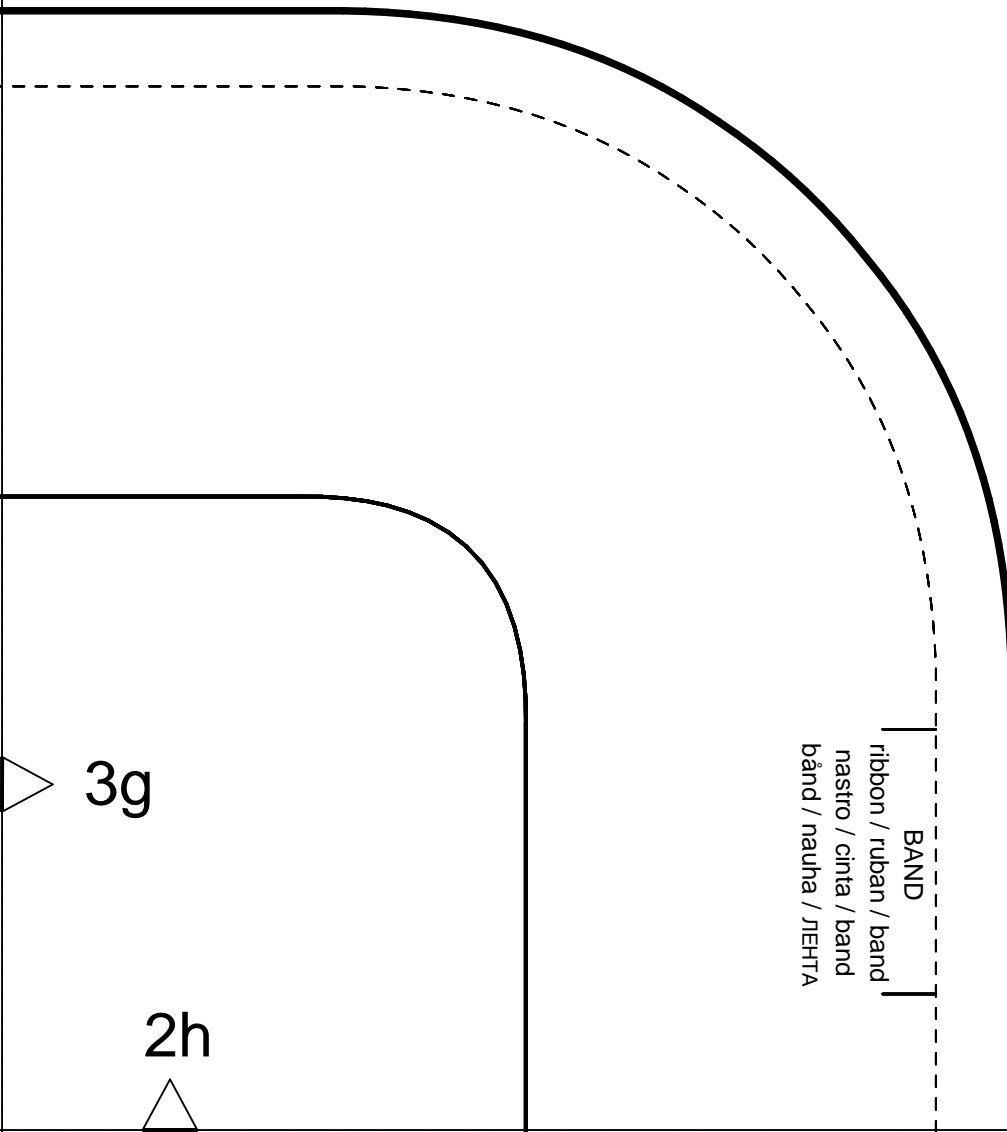
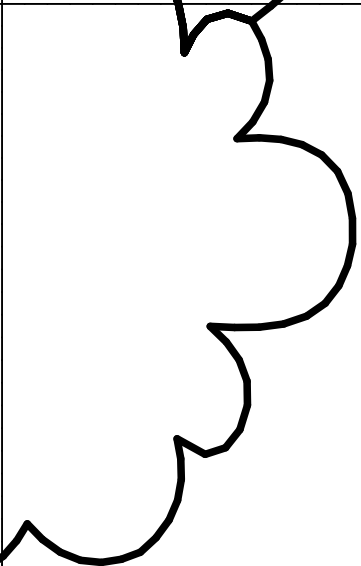


3f

3g

2g

4h



3g

2h

BAND
ribbon / ruban / band
nastro / cinta / band
bånd / nauha / ЛЕНТА

6a



ANSTOSS

- placement / ligne de raccord / aansluitlijn
- linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
- kantlijn / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ
- hood / сарухон / сарухон / сарруccio
- сарухон / kapuschong / hætte / huppi / КАПЮШОН

5a

4a

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!
Tællende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkuonkaava

Sauman- ja pääärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovituserkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkain.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

6b

5b

5a

4b

6c



STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning / stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

5c

burda®

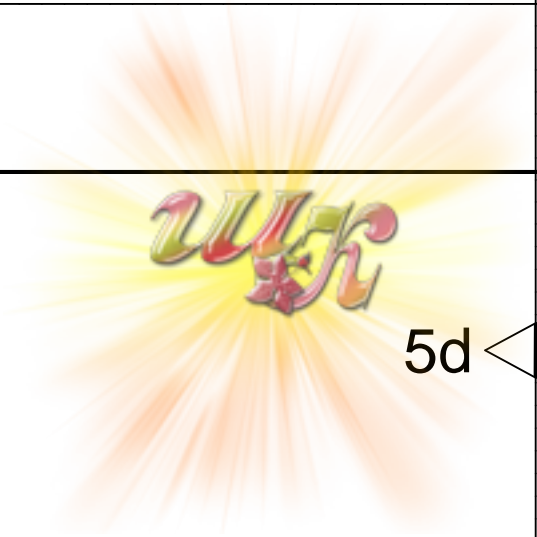
www.burdastyle.de

9479

0055

4c

5b



5d

6d

4d

TASCHEANSTOSS

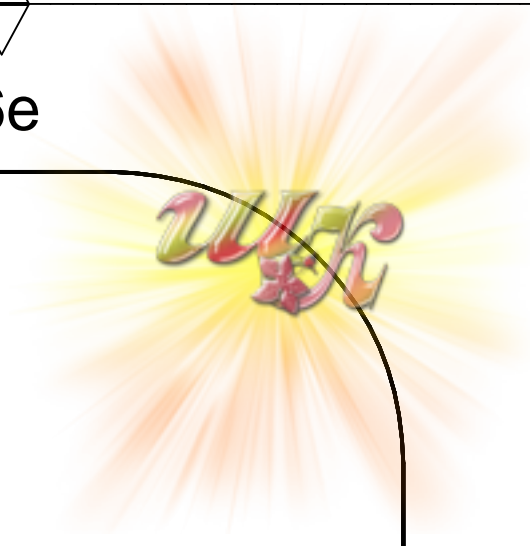
pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea toppe
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning / taskun kohta / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de dobliez / tygvikning / stoffold / kankaan taite / СЛИЗ ТКАНИ

5c

6e



5d

9479

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikning / mod stofold
kankaan taitteesta / криз ткани

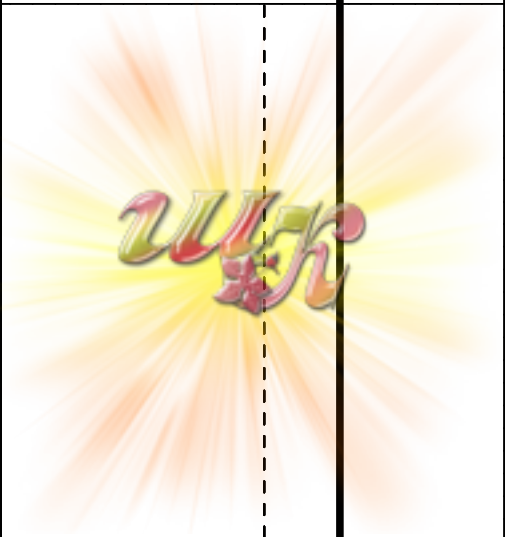


B
7

5e

4e

6f



5e

5f

4f

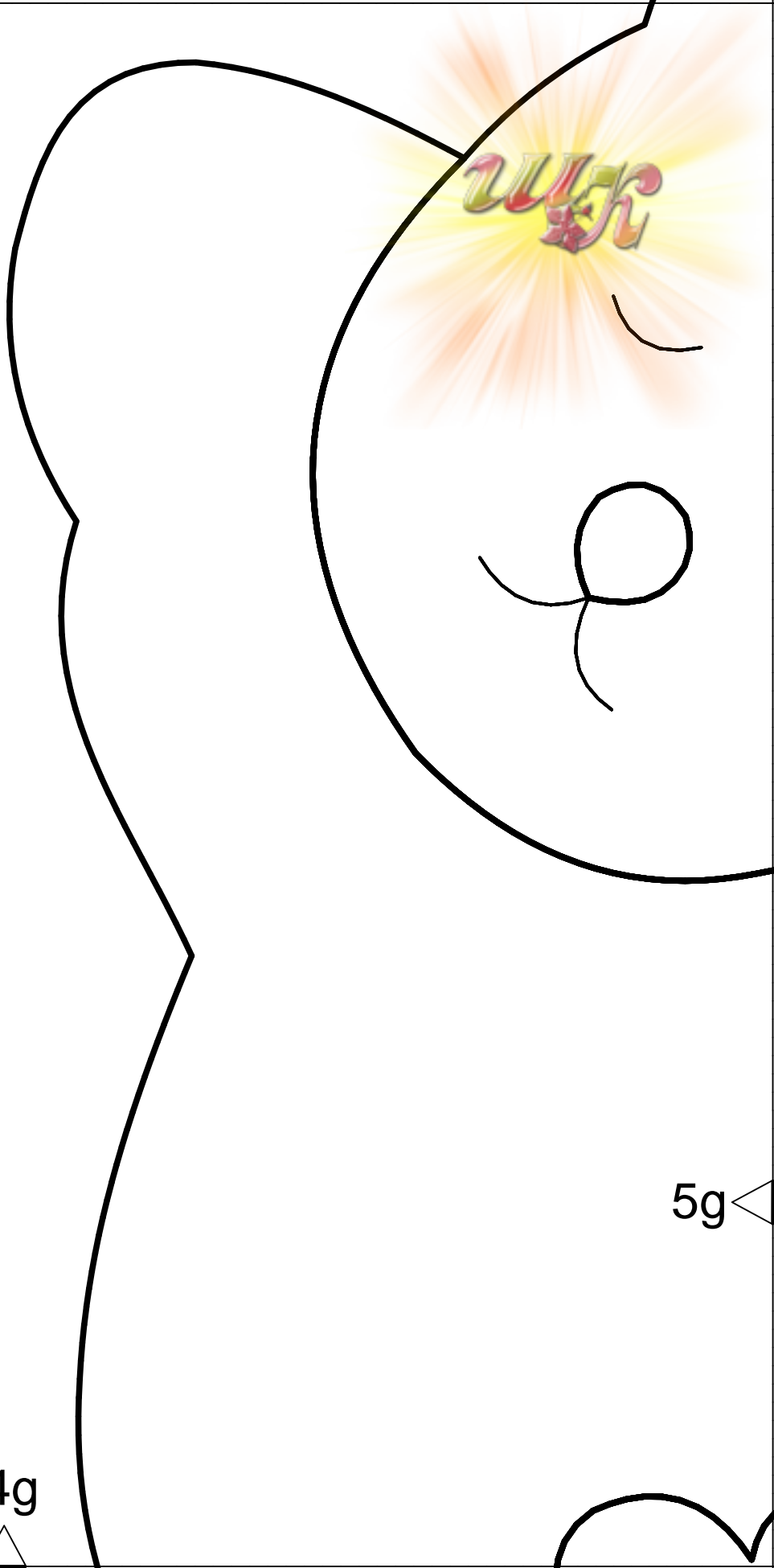
6g

5f

4g

5g

۷۷۷



WZ

3

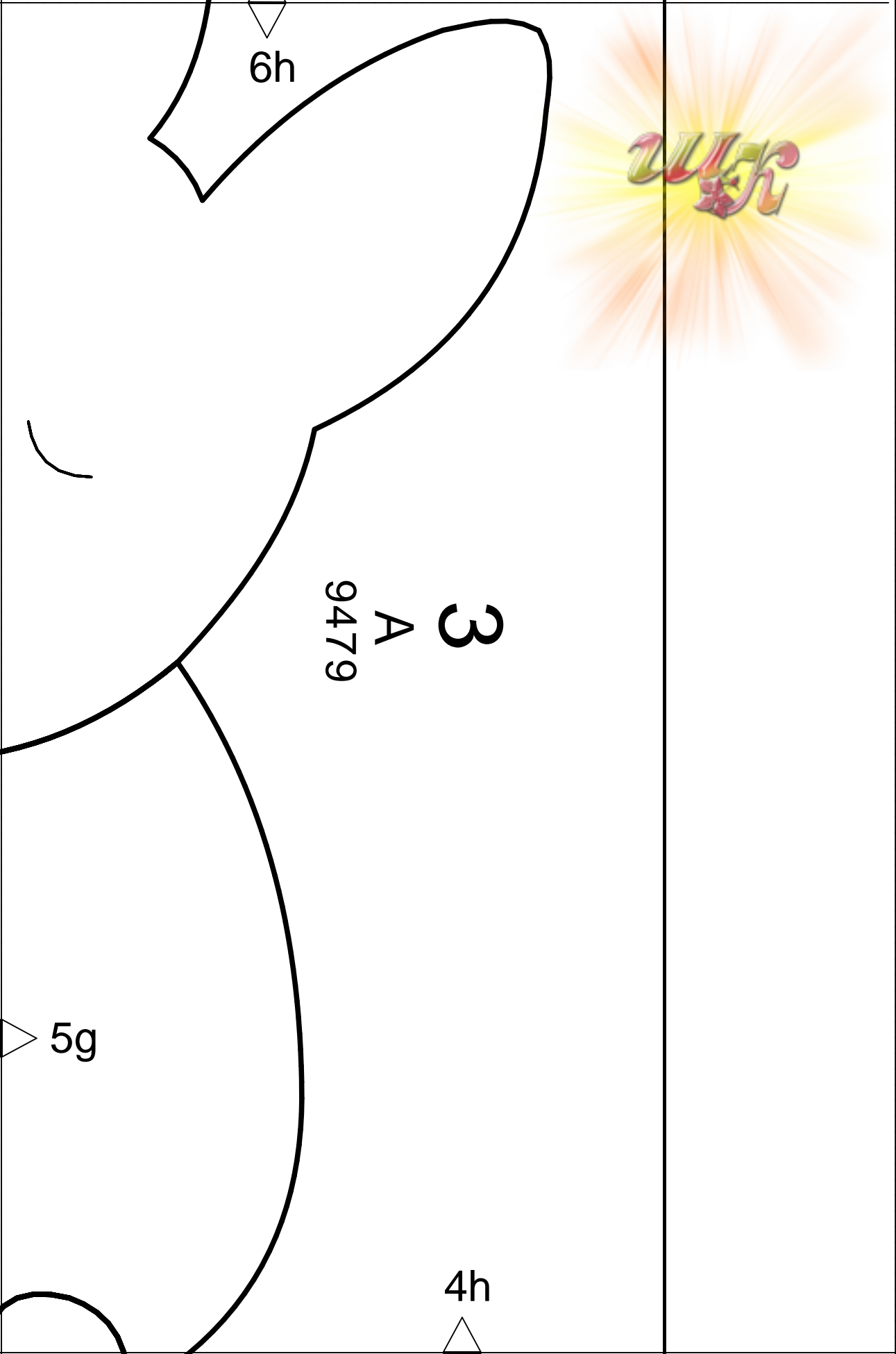
A

9479

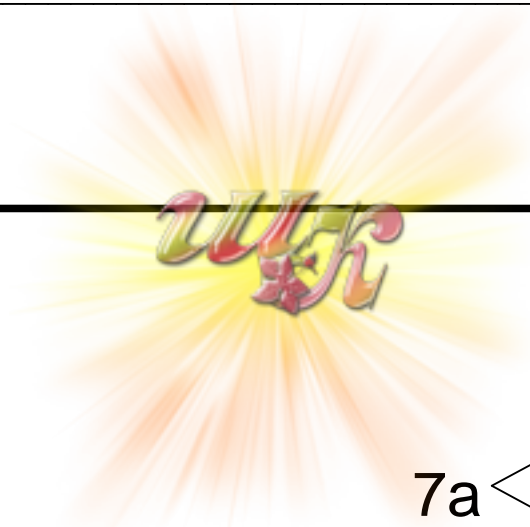
6h

4h

5g



8a



7a

BLENDENANSTOSS

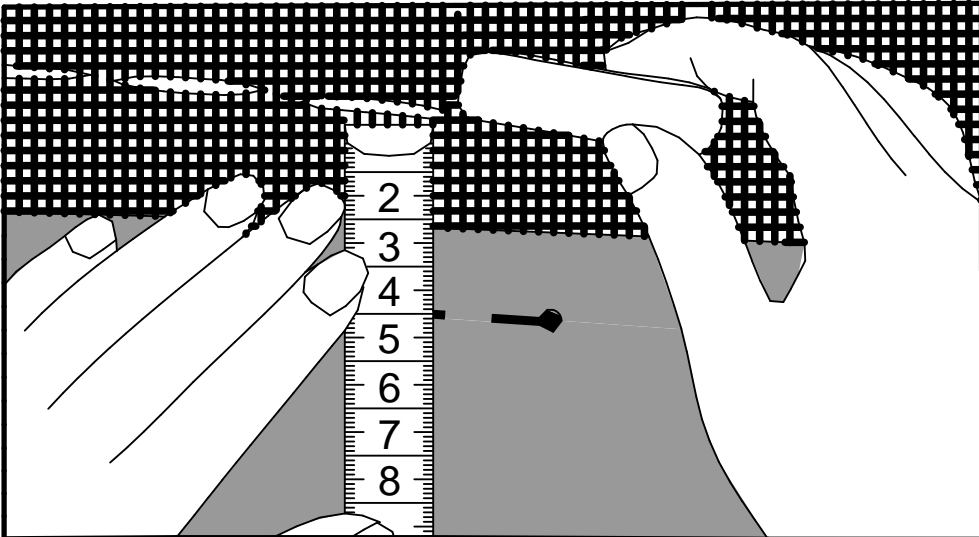
band placement / ligne de position du parement / aansluit
bies / linea d'incontro,guarnizione / cenefa, tope
slå angränsande /besætning tilsyning / kaitaleen
kohtaamis / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ ПЛАНКИ,БЕЙКИ,КАНТА

6a

8b



7a



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

7b

6b

8c

7c

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

KAPUZE

hood / capuchon / capuchon / cappuccio
capuchón / kapuschong / hætte / huppu / КАПЮШОН



18
D



IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

JE STOFF

each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela

per tyg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

9479

7b

6c



7d

TASCHEANANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning / taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

8d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6d

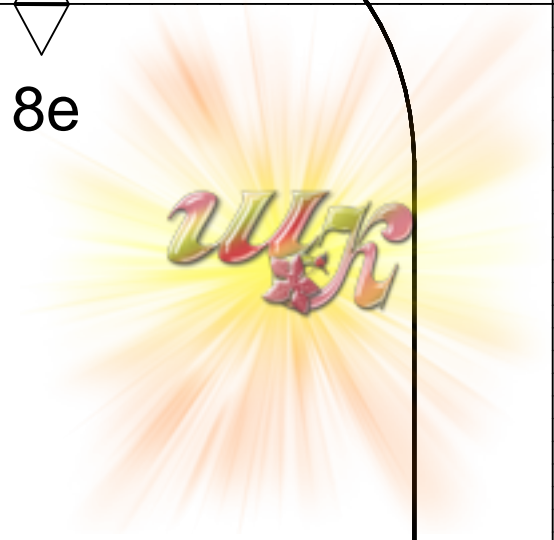
7c

8e

6e

7d

7e



UMBUCH

UMBRUCH

fold / plire / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / crins

21
D



9479

8f

6f



7e

7f

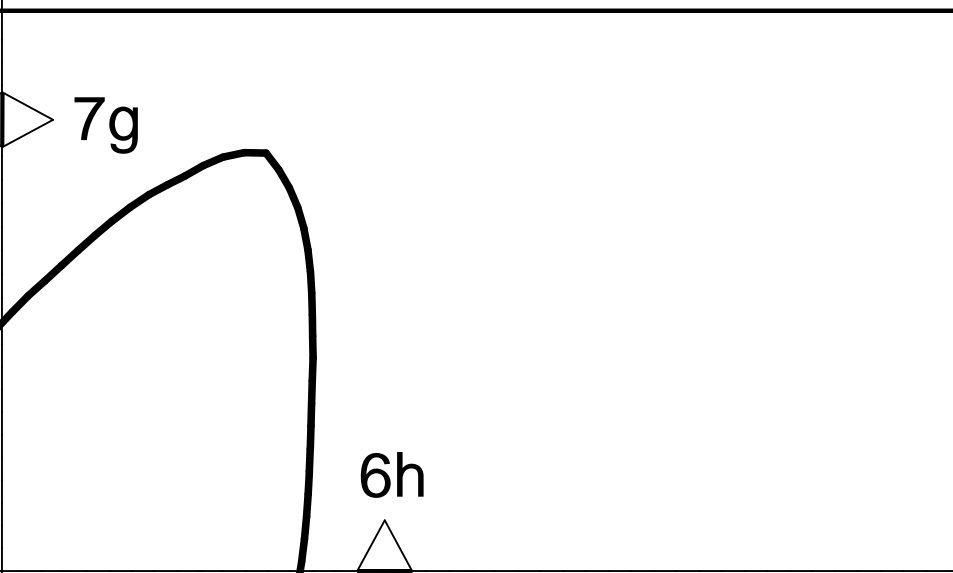
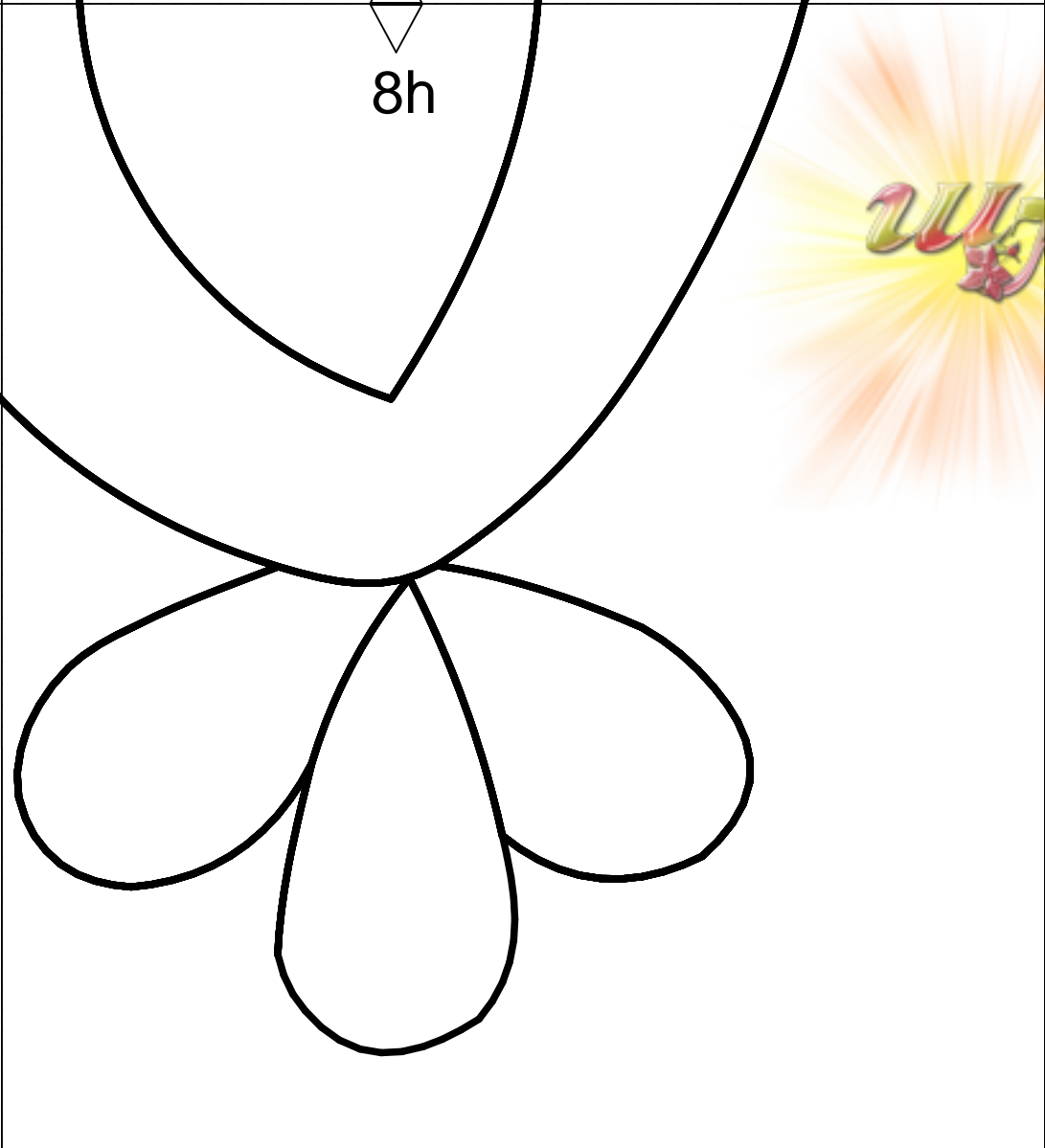
8g



7f

7g

6g

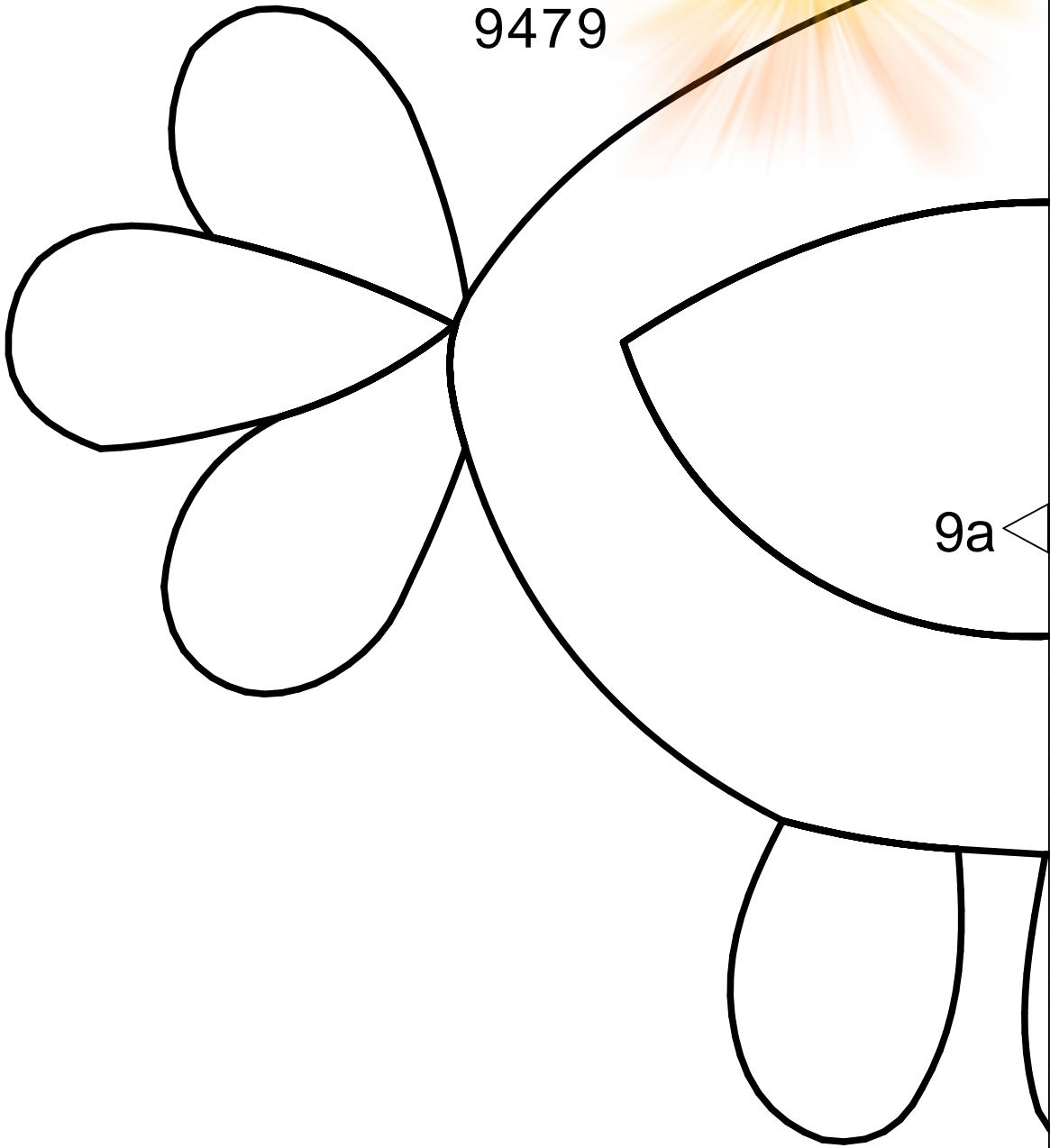


4

A

9479

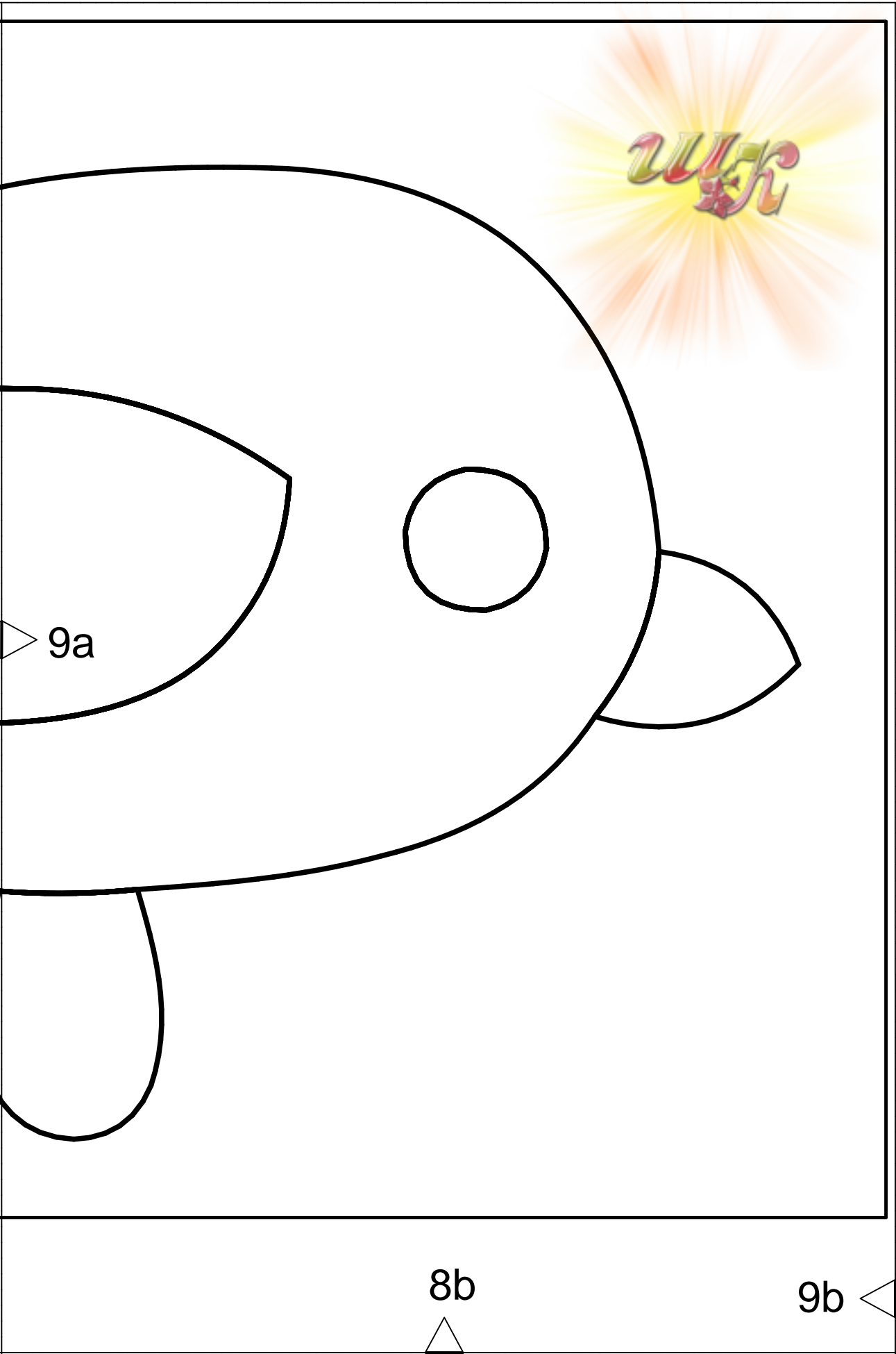
WIKI



9a

8a





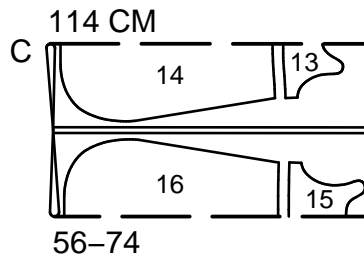
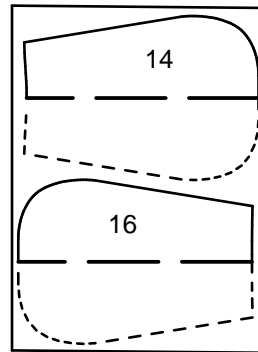
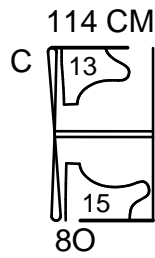
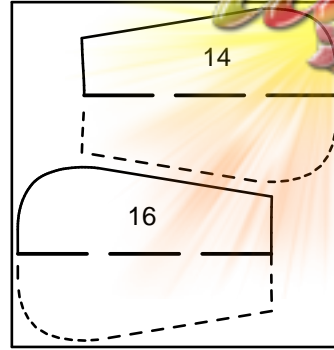
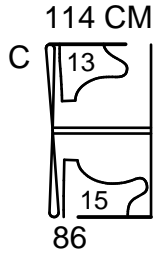
9a

8b

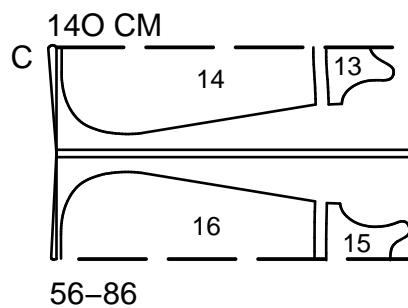
9b

III

STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

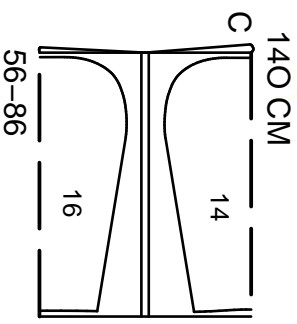
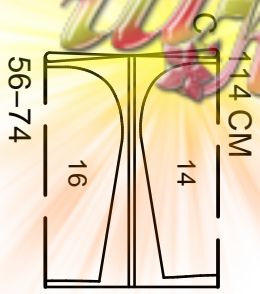


9c



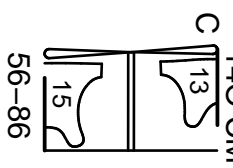
9b

8c



STOFF
 fabric / tissu / stof
 stoffa / tela / tyg
 stof / kangas / TKAHb

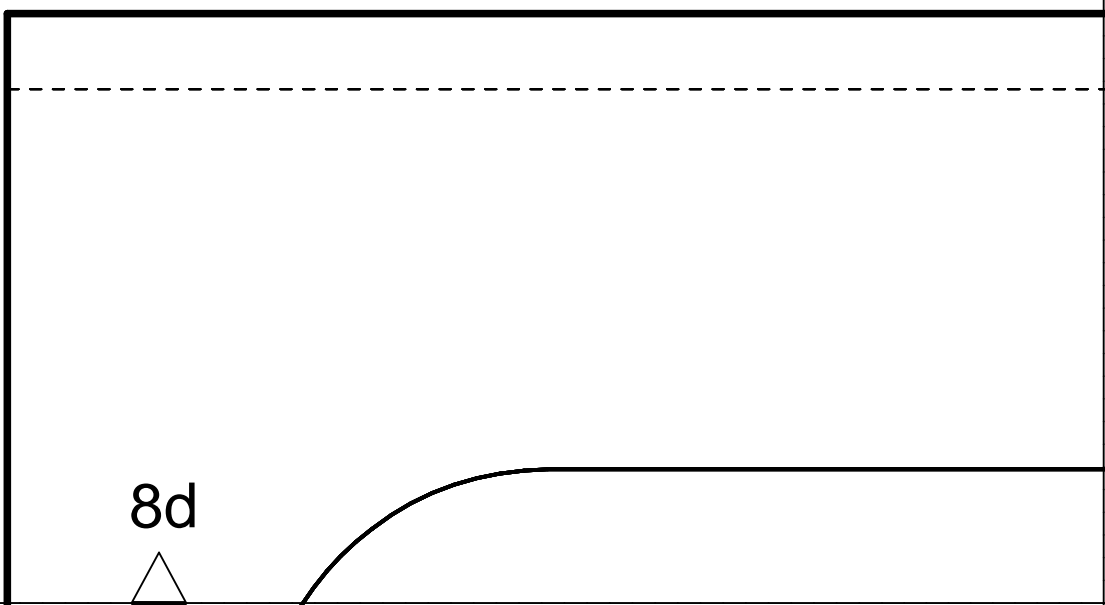
114 CM
 140 CM



9d

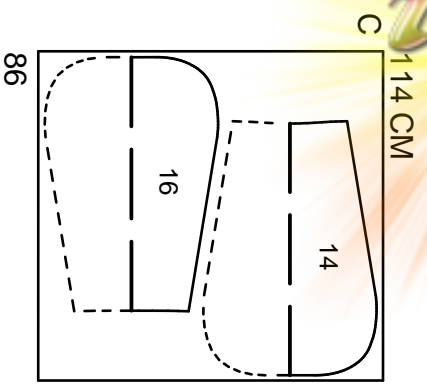
9c

8d

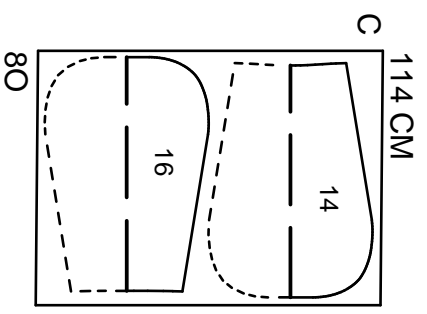




STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / TKAHB



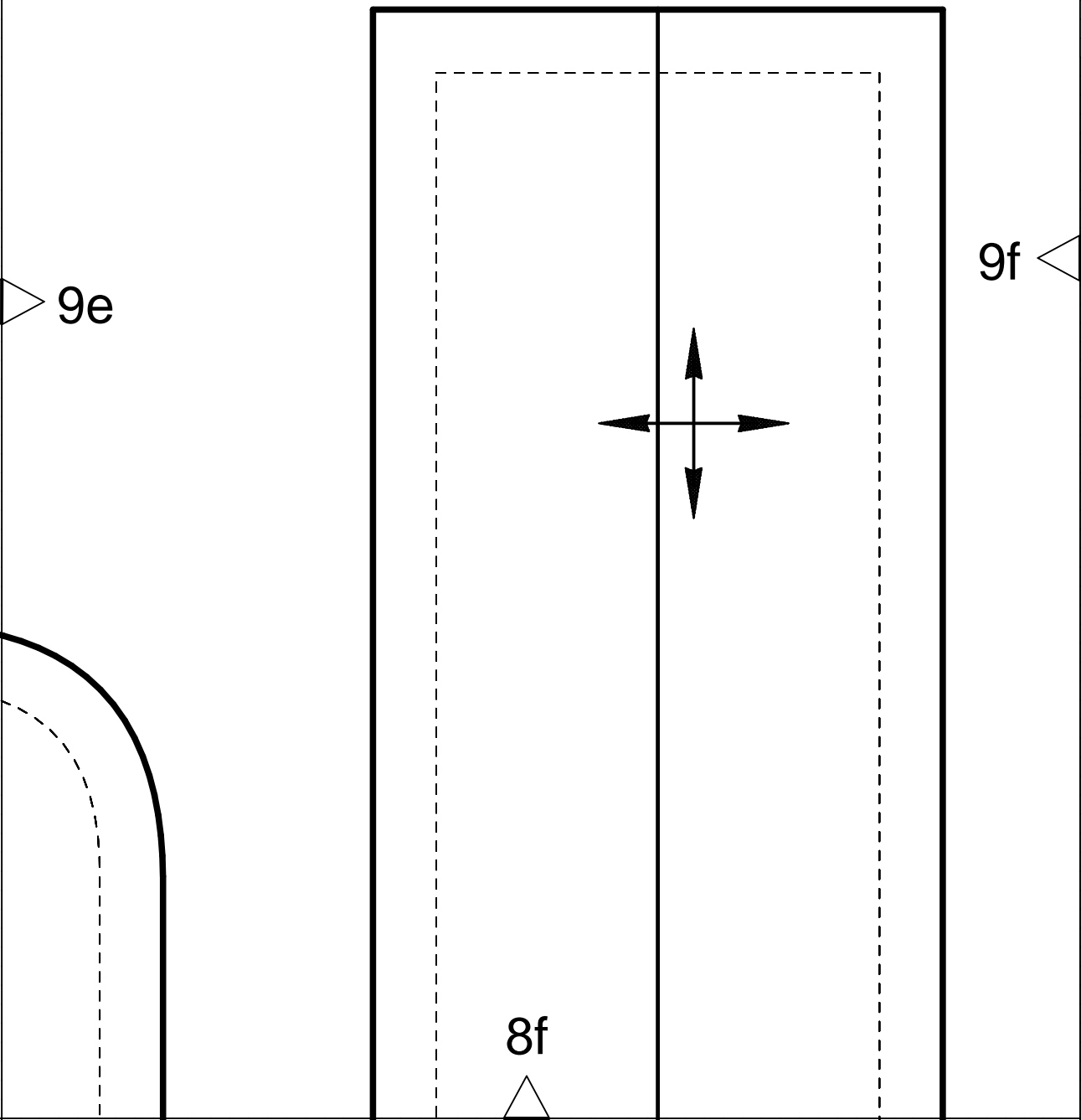
9e



9d

8e





9e

9f

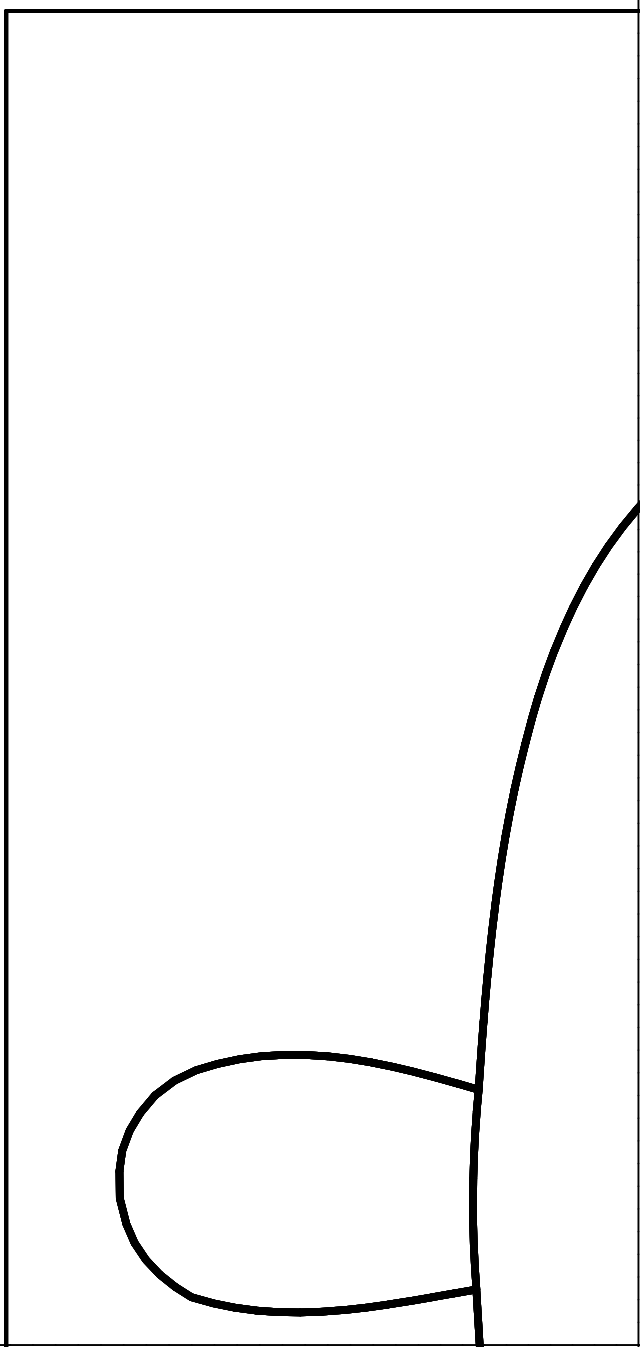
8f



9g

9f

8g



2017

9g

22

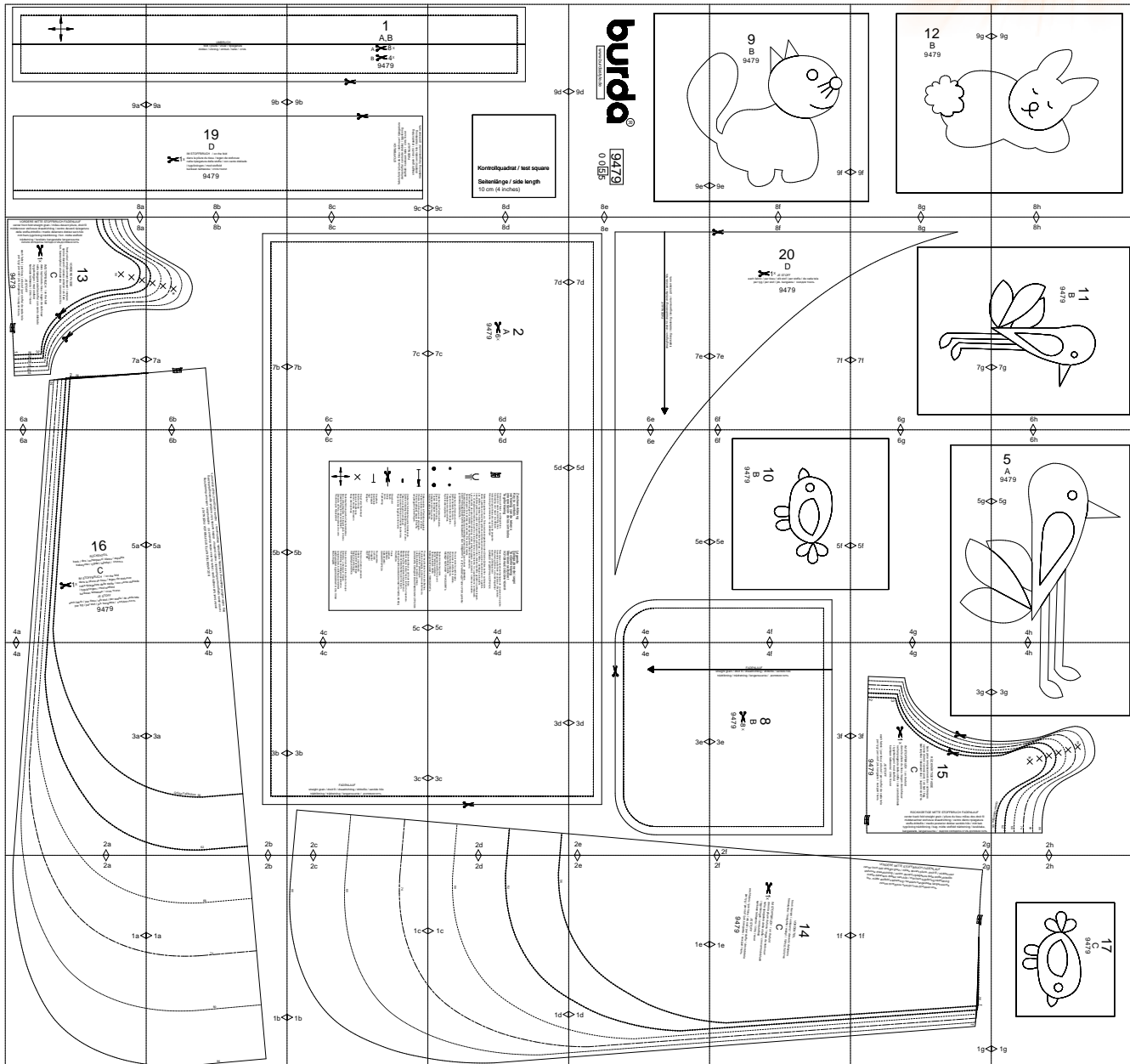
D

9479

8h

burda Download-Schnitt

Modell 9479 Bogen B



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a

2b



68

1a

74

80

1b

86

2c



98

80



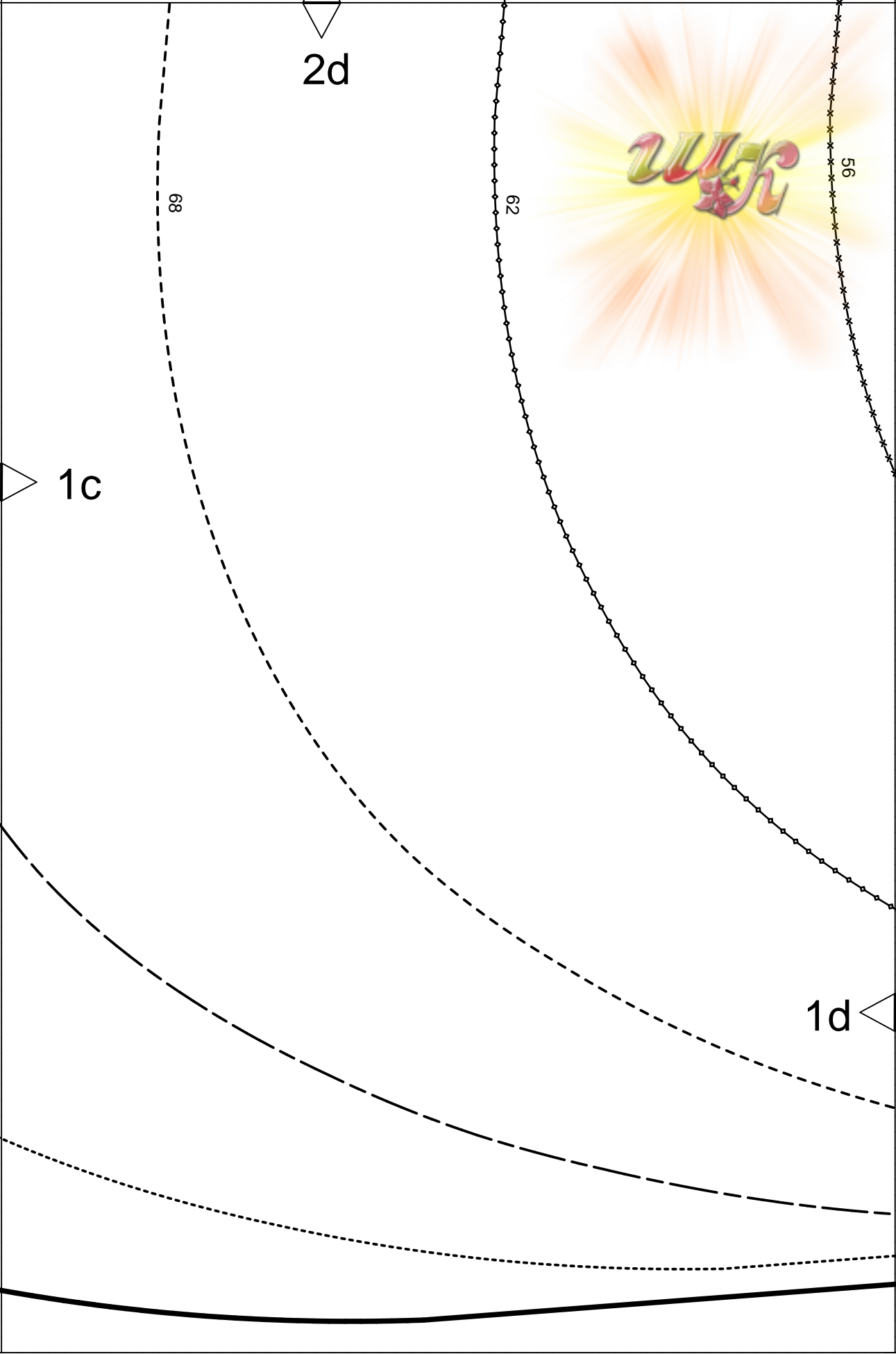
4

1c



1b



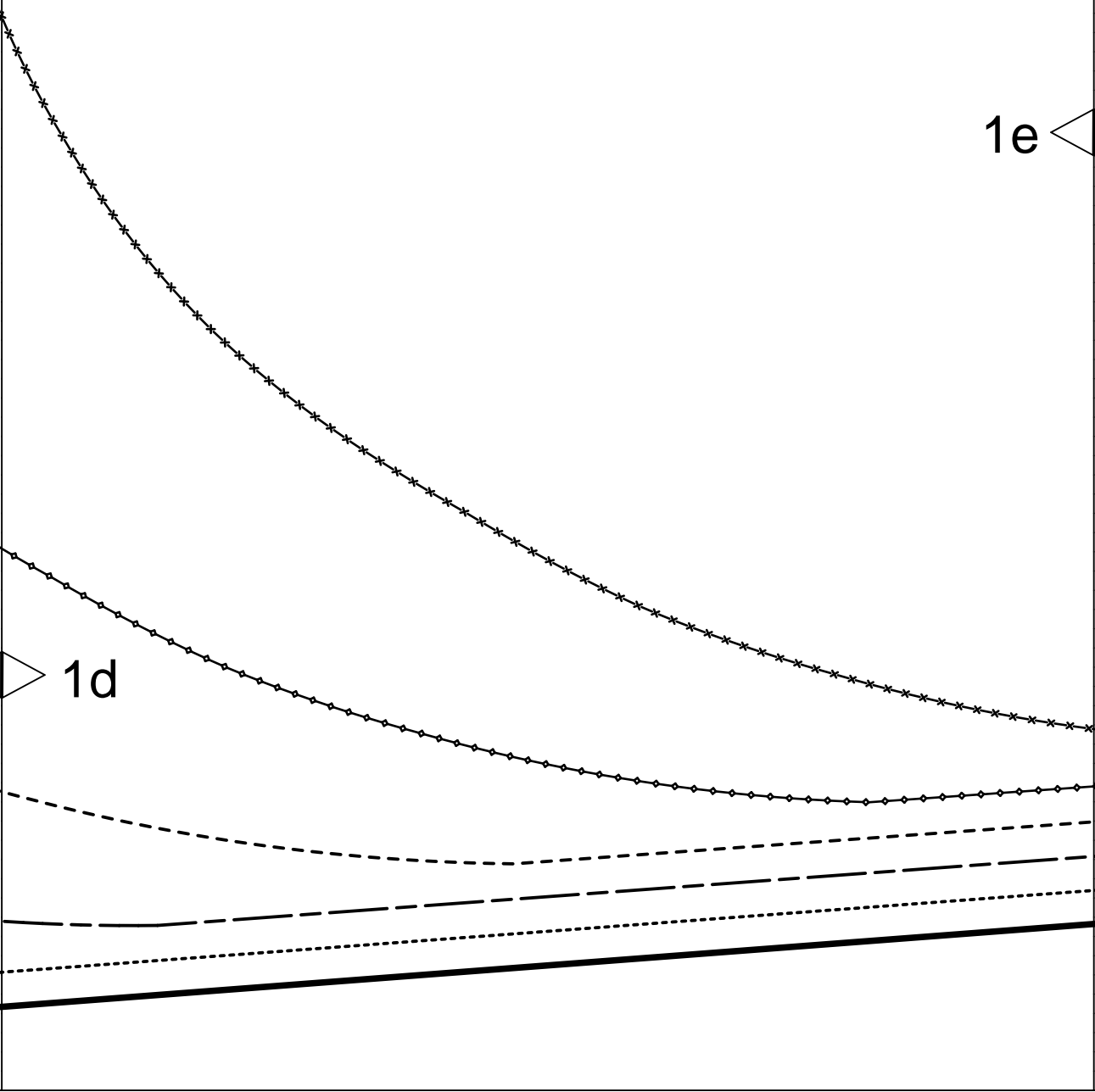


$2e$



$1e$

$1d$



2f

14

1f

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpi / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

14

C



1 X

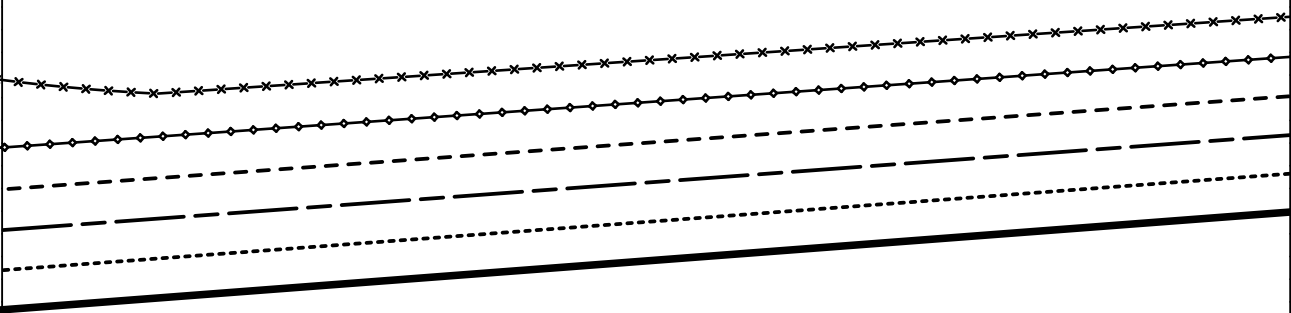
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

JE STOFFE

each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

9479

1e



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor

stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo

medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning

förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



1f

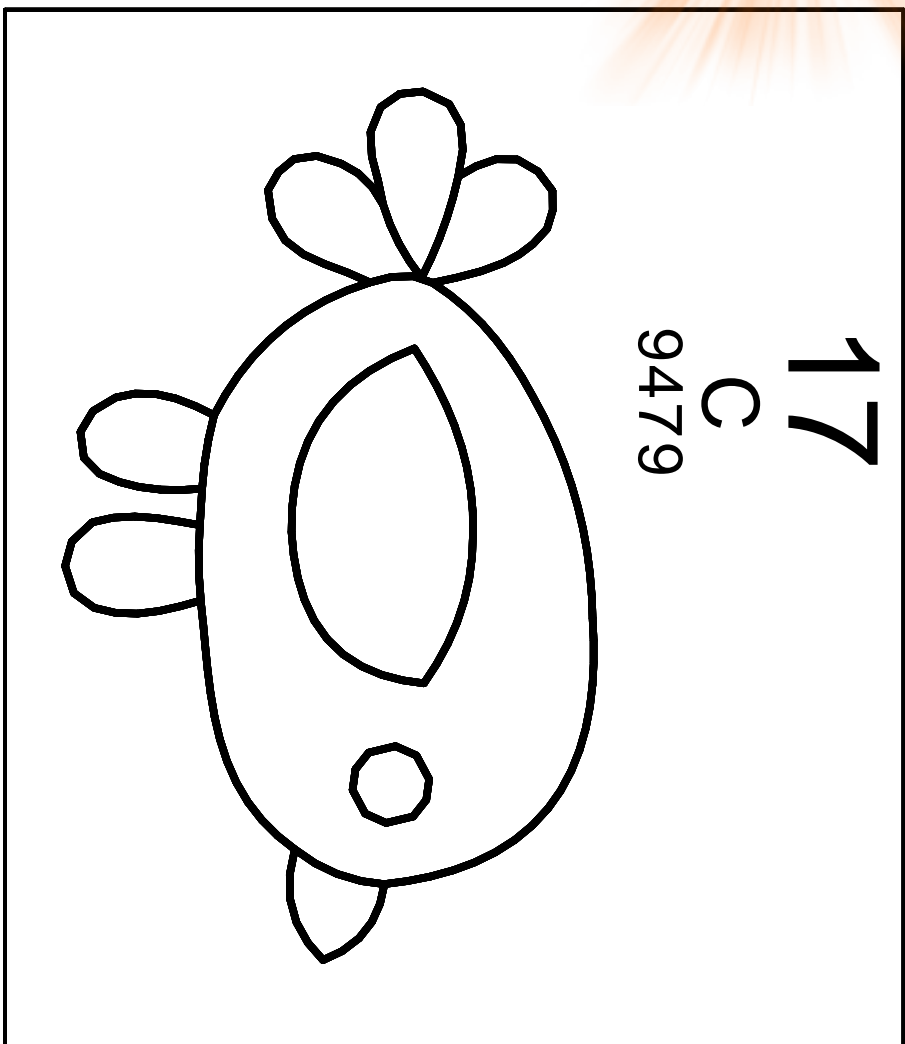
56

1

1

1g

2h



17

C

9479

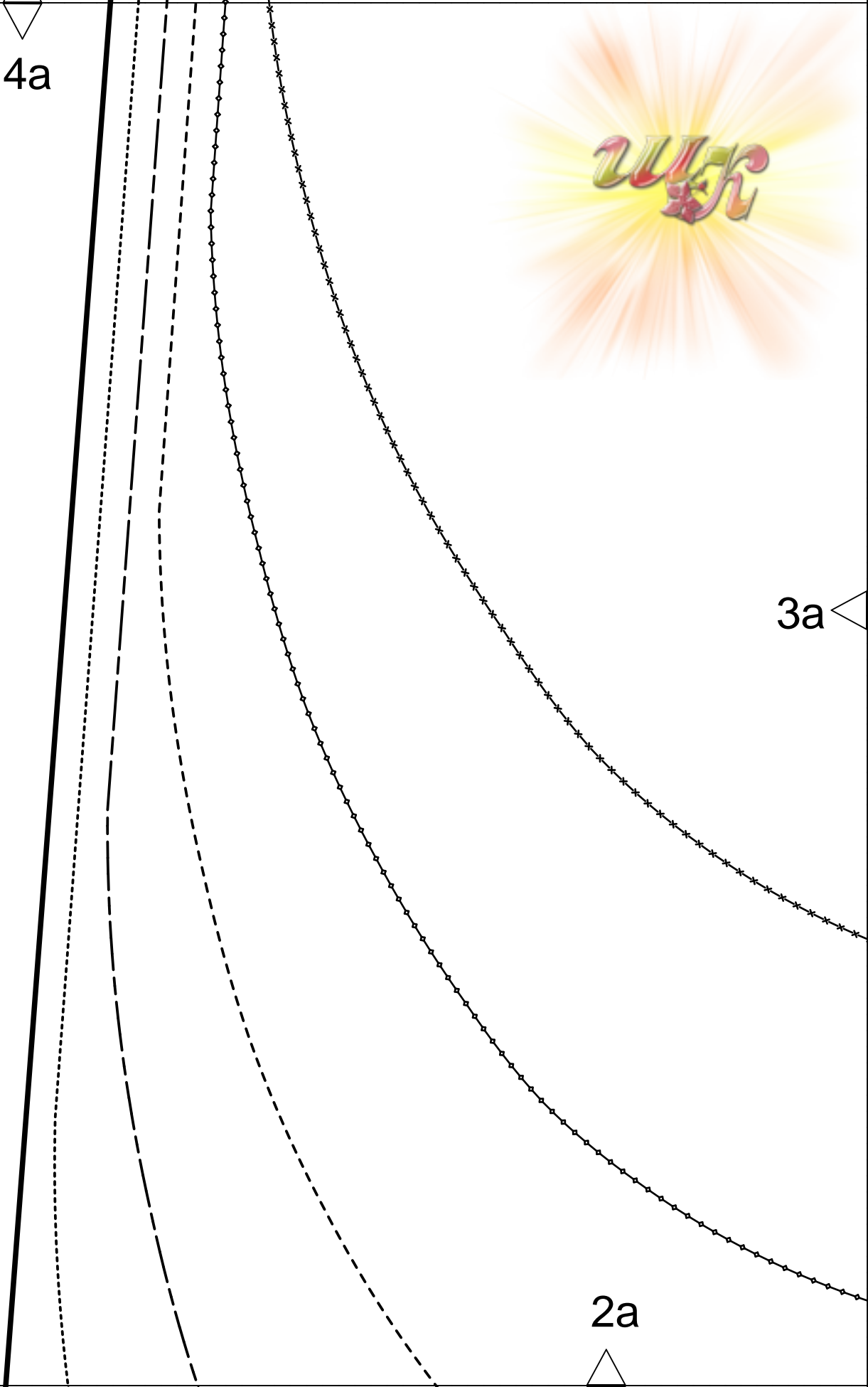
1g



4a

3a

2a



4b



3a

3b

Größe/Taille/Size 56

62

2b

4c



3b

3c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2c



4d



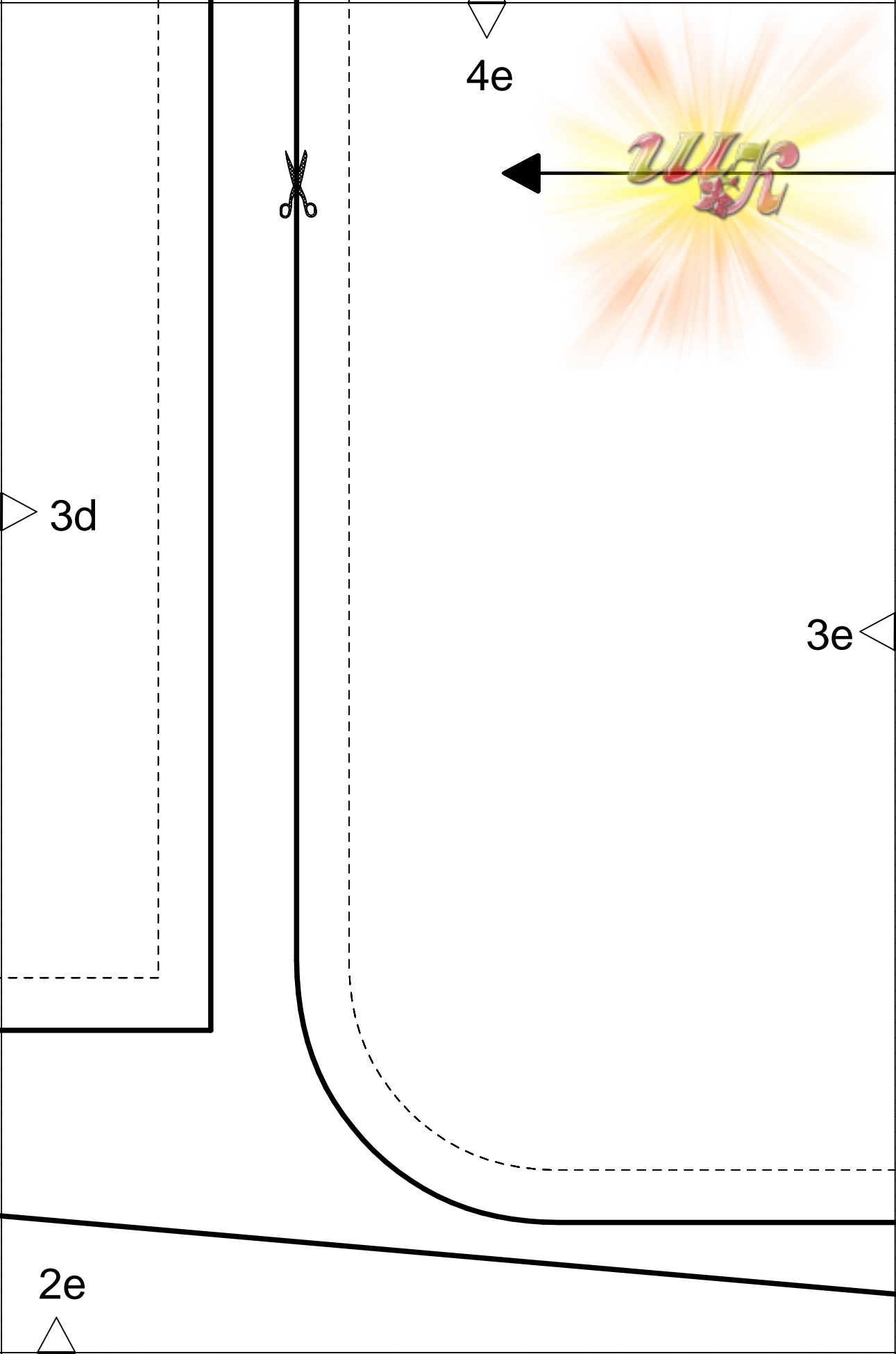
3d

3c



2d

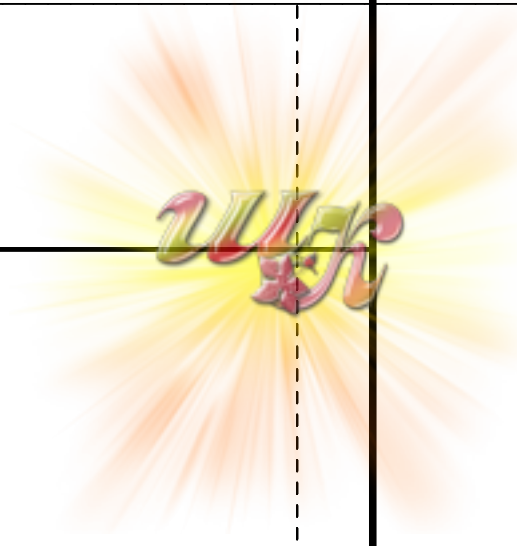




4f

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



9479



B 8

3e

3f

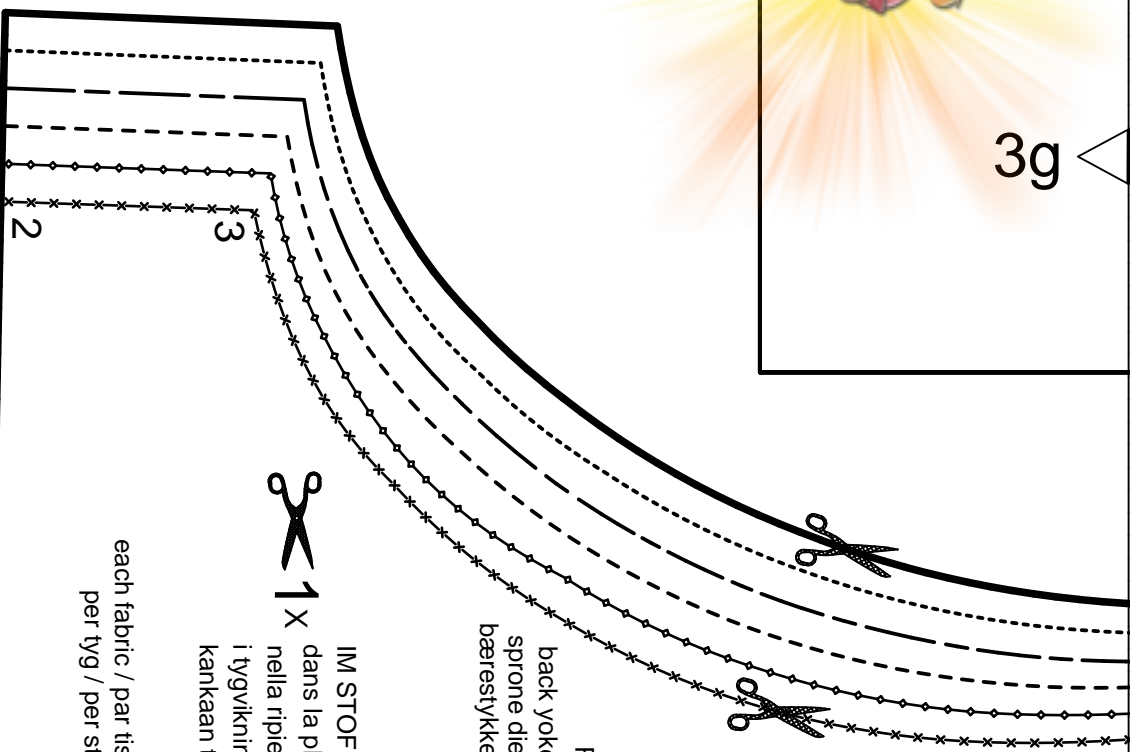
2f



3g

4g

3f



15

C

RÜCKWÄRTIGE PASSE

back yoke / empiècement dos / achterpas
sprone dietro / canesú post. / ok bak / bag.
bərestýkke / takakaarroke / задняя КОКЕТКА

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ

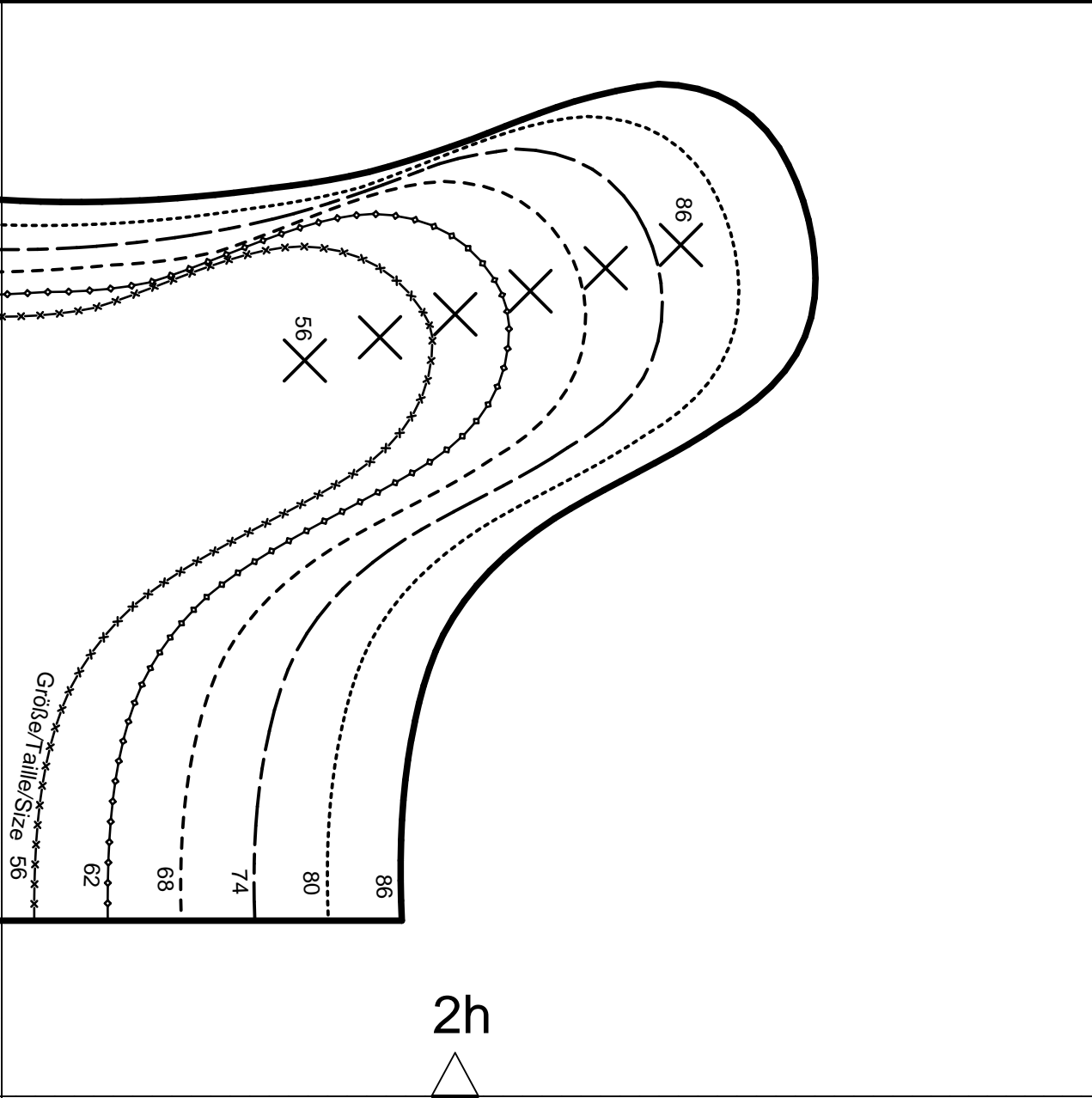
JE STOFF

each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tvg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

9479

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka,
kangastaite, langansuunta / задняя СЕРЕДИНА ГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2g



6a



16

5a

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpi / СПИНКА

C

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



JE STOFF

each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

9479

4a



6b

5a

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådtretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4b



5b

5c

Poser les plis dans le sens des flèches.
 Montare le pieghe in direzione della freccia.
 Lågg vecken i pilriktningen.
 Lasok taitetaan nuolen suuntaan.
 Заложить складки в направлении стрелок

Repère de début ou de fin de fente.
 Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
 Markering för sprundets början eller slut.
 Merkki osoittaa halkion alun tai loppun.
 МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ
 РАЗРЕЗА

Fente
 apertura
 Uppklipp
 Aukkomerkki
 ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
 oochello
 Knapphöl
 Napinläpi
 ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton—pression
 bottone o automatico
 knapp eller tryckknapp
 Nappi tai painonappi
 ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit—fil voir les plans de coupe
 Drittofilo, v. schemi per il taglio
 Trådriktning se tillklippningsplanerna
 Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
 НАПРАВЛЕНИЕ ДИОЛОВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
 РАСКЛАДКИ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
 Position pleats in direction of arrow.
 Ploaien in richting van de pijl leggen.
 Poner los pliegues según la flecha.
 Læg læggene i pilretningen.

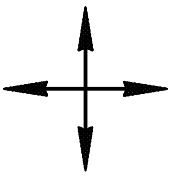
Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
 Symbol indicating the beginning or end of vent.
 Teken voor begin en einde spli.
 Marca para el principio o final de la abertura.
 Tegn for sids begyndelse eller ender.

Einschnitt
 Slash
 inknip
 Corte
 Opskæring

Knopfloch
 Buttonhole
 knoopsgat
 Ojal
 Knaphul

Knopf oder Druckknopf
 Button or Snap
 knoop of druckknop
 Botón o broche de presión
 Knap eller trykknop

Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne
 See cutting diagrams for straight grain of fabric
 Draadriktning zie knipvoorbelden
 Dirección del hilo, véanse planos de corte
 Trådrætning se klippeplaner



6c

4c

5b



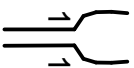
5d

6d

Zeichenerklärung Key to symbols veiklaring vån de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísing til sømmerums- og stikkeilinjér



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergengnäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I n.r. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I n.r. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sömтал ангийер, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mikä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!

* Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryuk inellen stjernerne.

* Froncer entre les astérisques.
Arreciolar la stoffa fra le stèlline.
Ryuka mellan stjämorna.
Poinuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

* Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til inellen prikkerne.

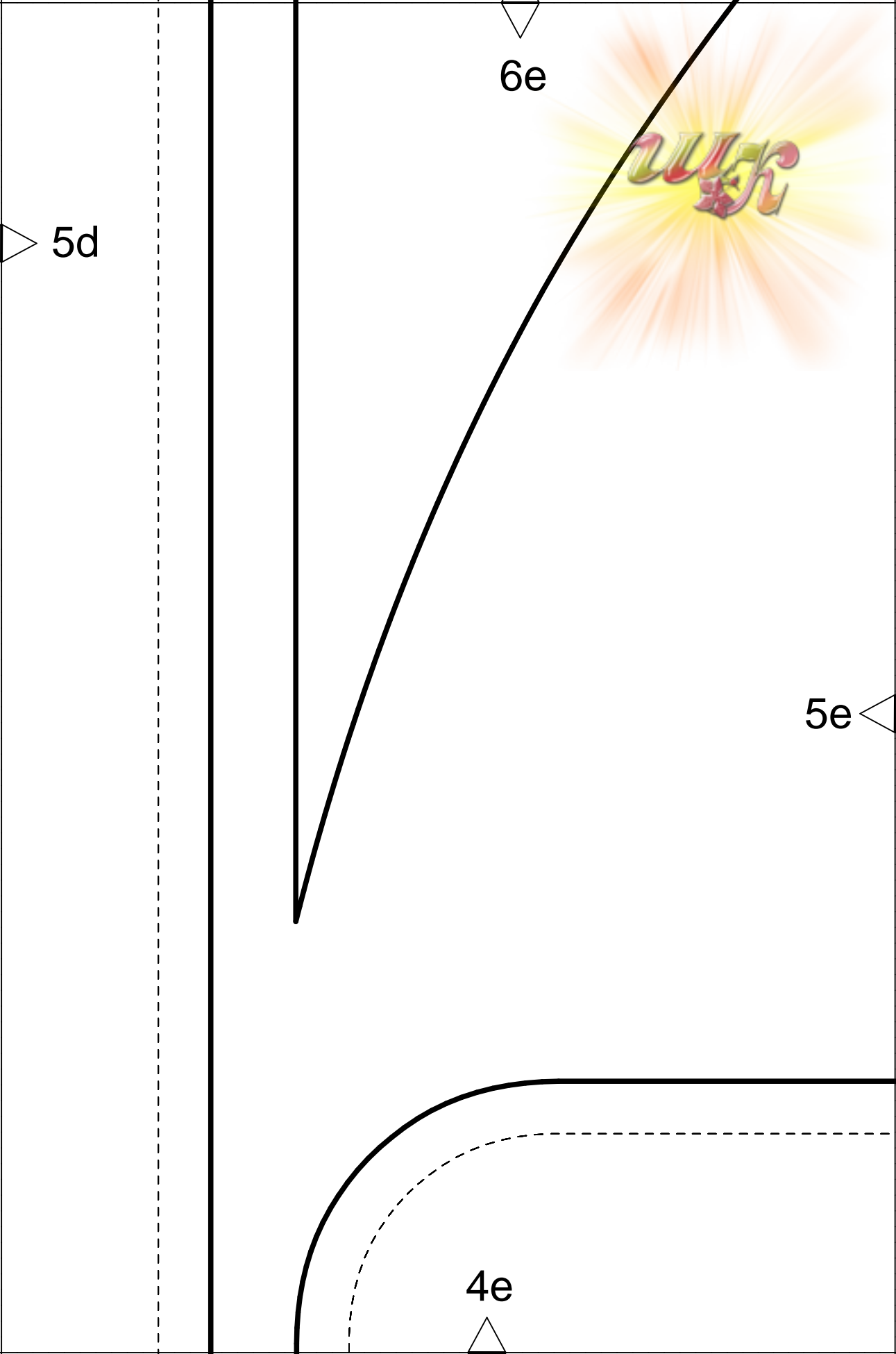
* Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Svöät pistöiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ О ПРИСБОРИТЬ

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stikningslinjér
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТОЧЕК

5c

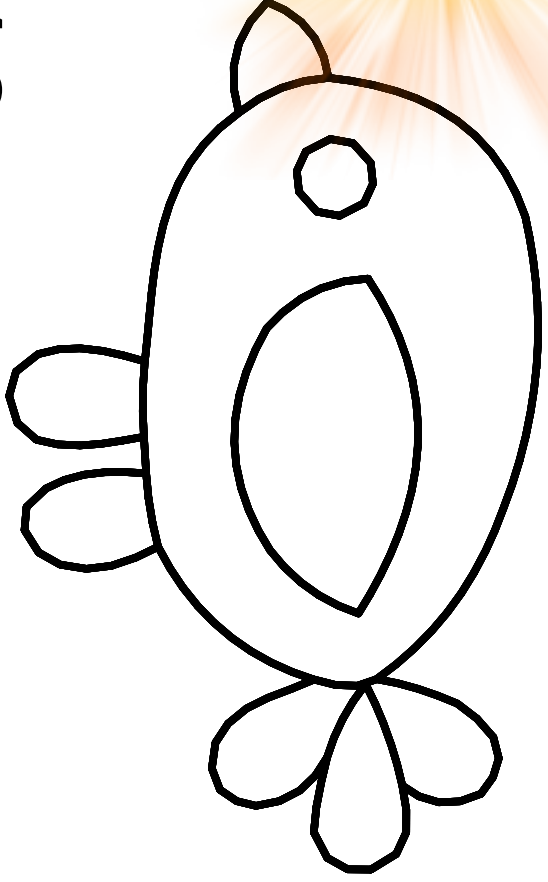
4d



6f

10

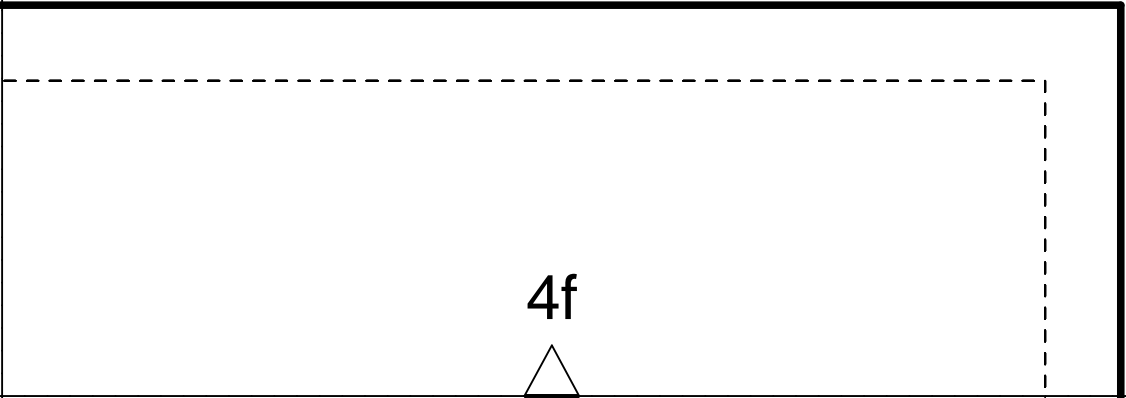
10
B
9479



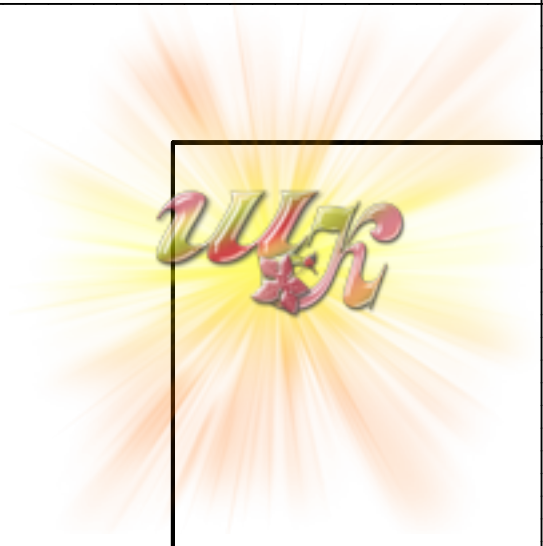
5e

5f

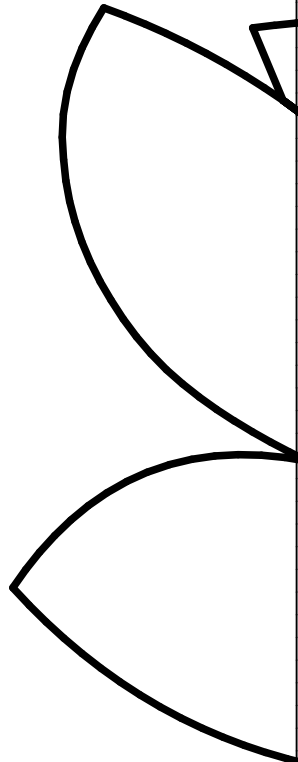
4f



6g



5g



5f

4g



6h

WIKI

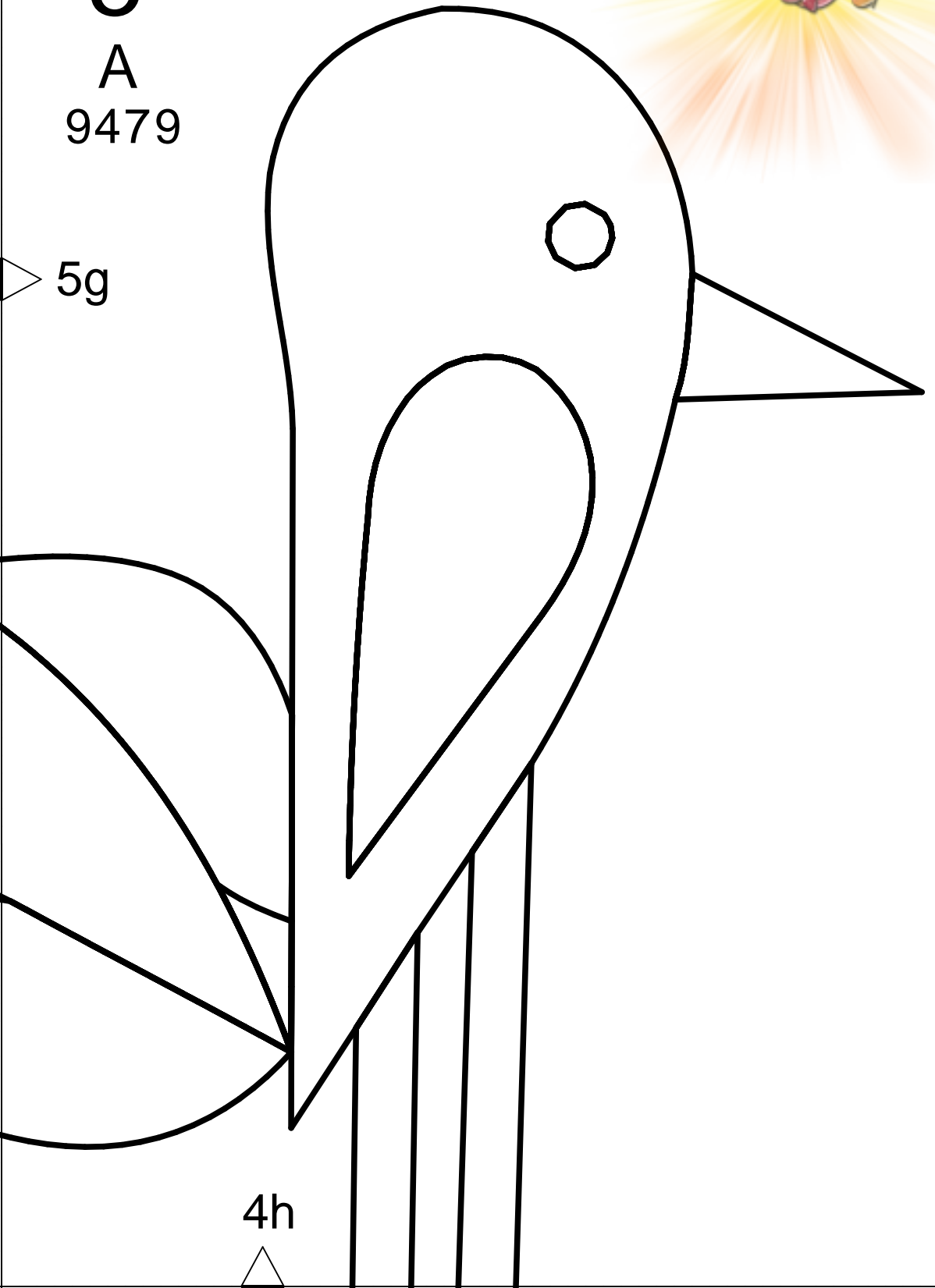
5

A

9479

5g

4h



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura
della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo
mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold
trådreting / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8a



13

VORDERE PASSE

front yoke / empiècement devant / voorspas
sprone davanti / canesú anterior / ok fram
forr. bærestykke / etukaarroke ЛИНИЯ КОКЕТКА

C



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
i tygvikningen / mod stoffold
канкаан тaitteesta / СГИБ ТКАНИ

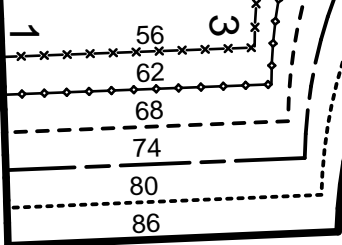
JE STOFF

each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

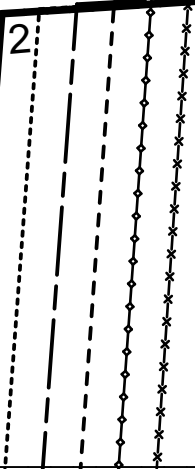
9479



7a



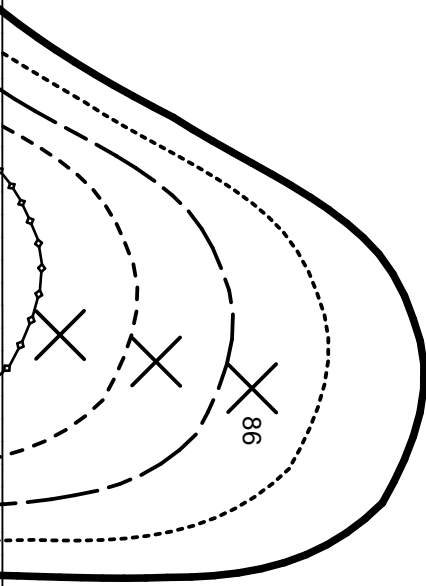
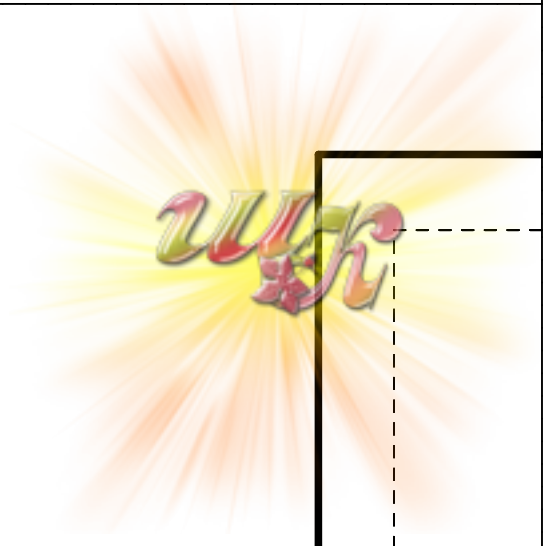
2 56



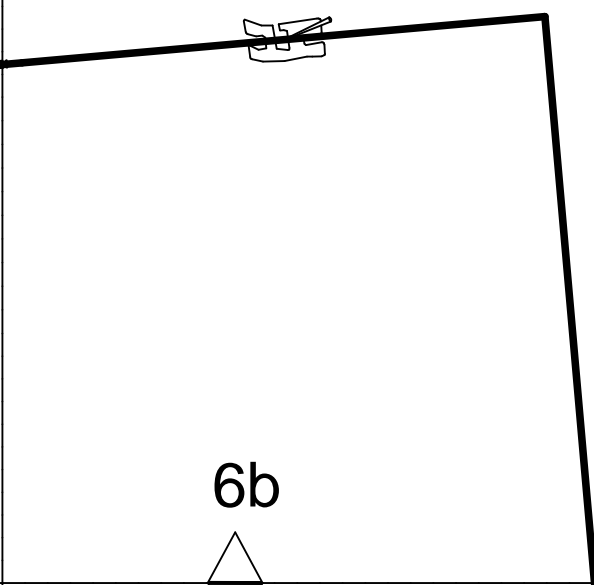
6a



8b

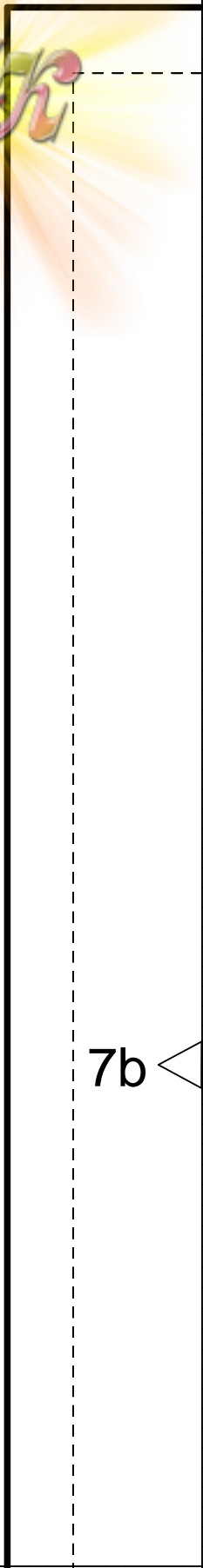


7a

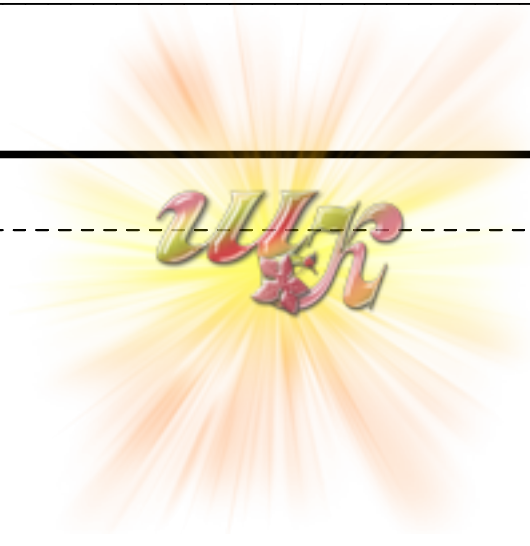


6b

7b



8c



7c

7b

6c

8d



7d

2
A
✂
6x
9479

7c

6d

8e

7d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådreting / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6e

7e



УЗ

8f



УК

20
D

✂ 1x JE STOFF

each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

9479

7e

7f

6f

8g



7f

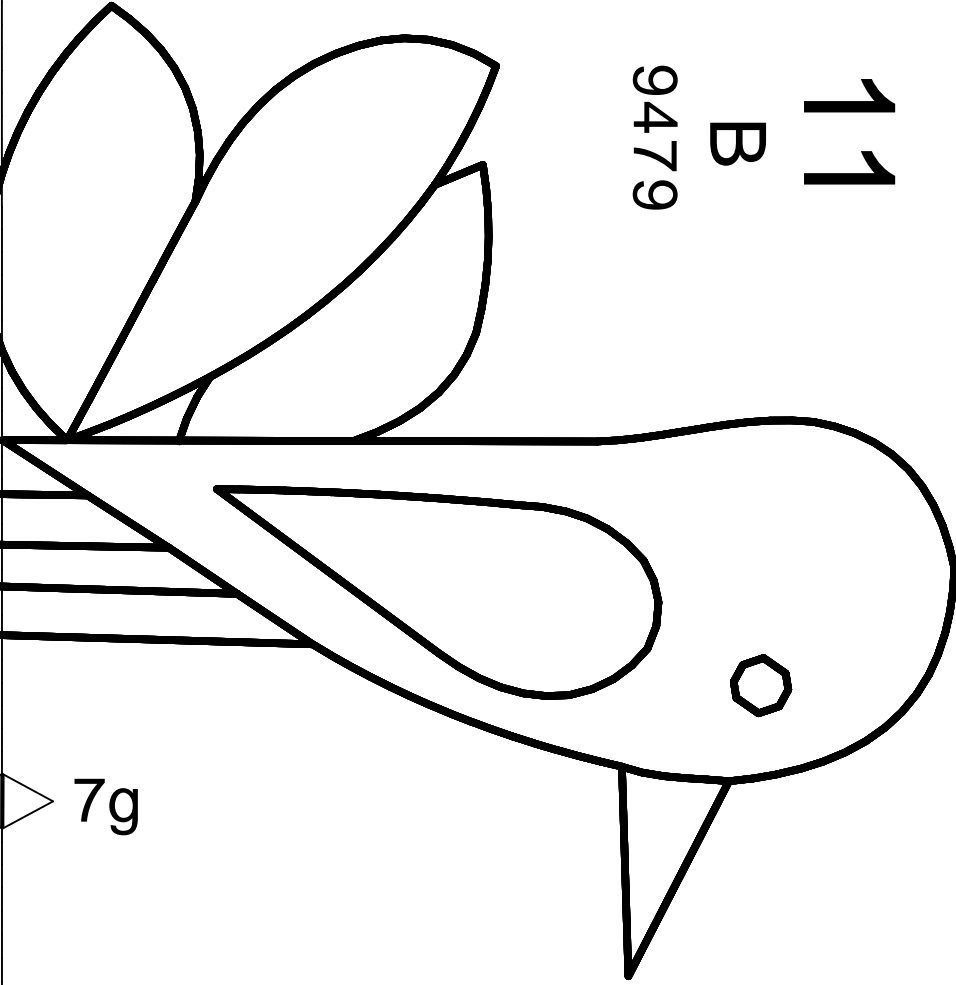
7g

6g

8h

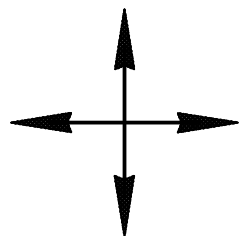


11
B
9479



7g

6h



9a

8a



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

9a

9b

19
D



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9479

8b



1
A,B

A  8x

B  4x

9479



9b



STOFFBRUCH
fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura
della stoffa / canto de doblez / tygvikning
stoffold / kankaan taitte / СГИБ ТКАНИ
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8c

9c



WIKI

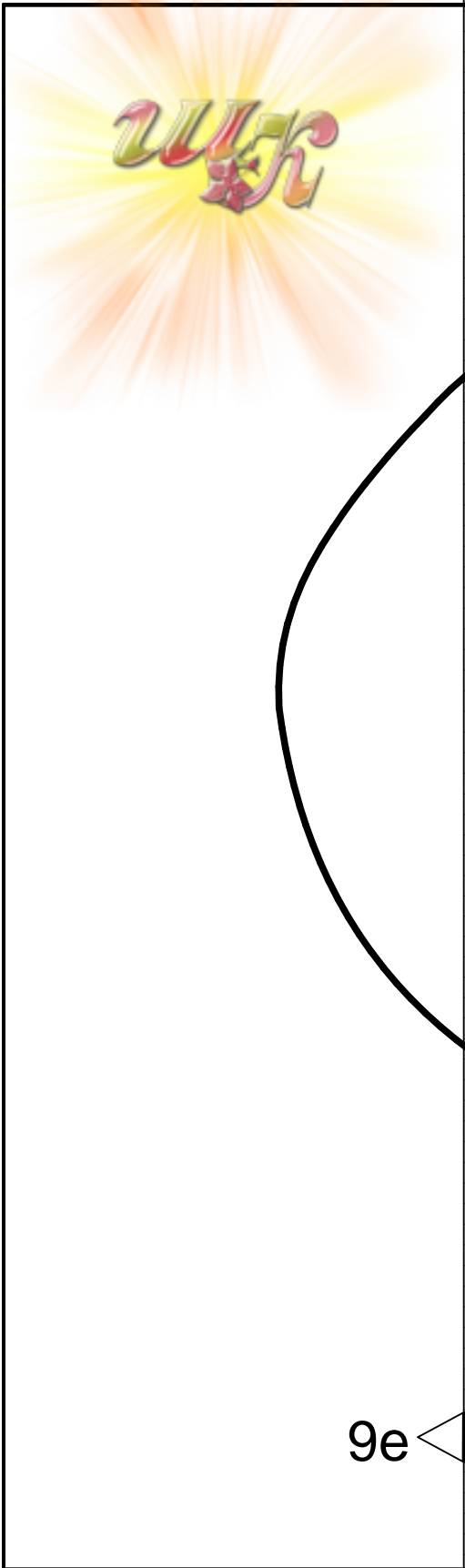
9d

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

8d

9c



9e

burda[®]

www.burdastyle.de

9479

0055

8e

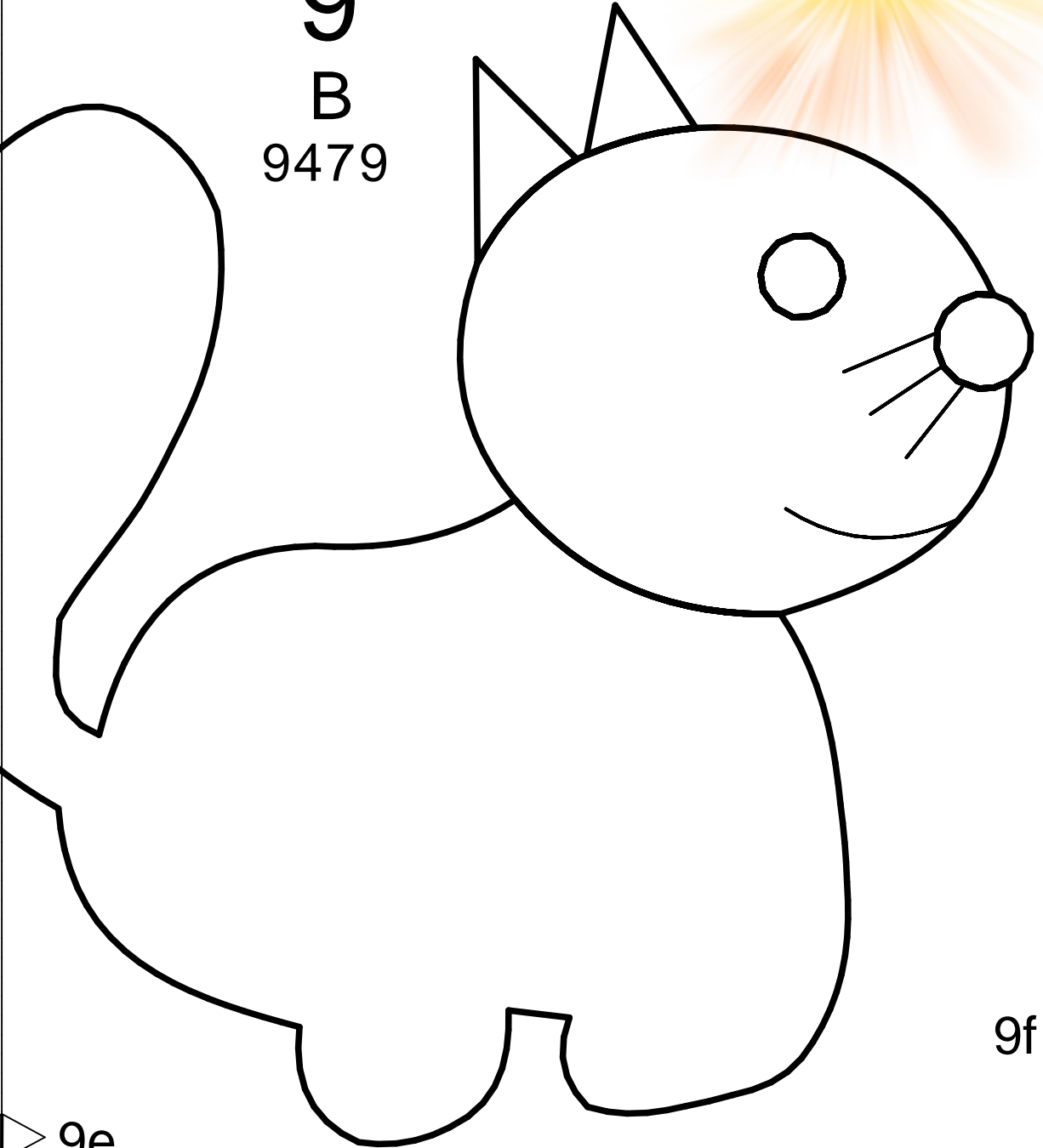
9d

WIKI

9

B

9479



9e

9f

8f

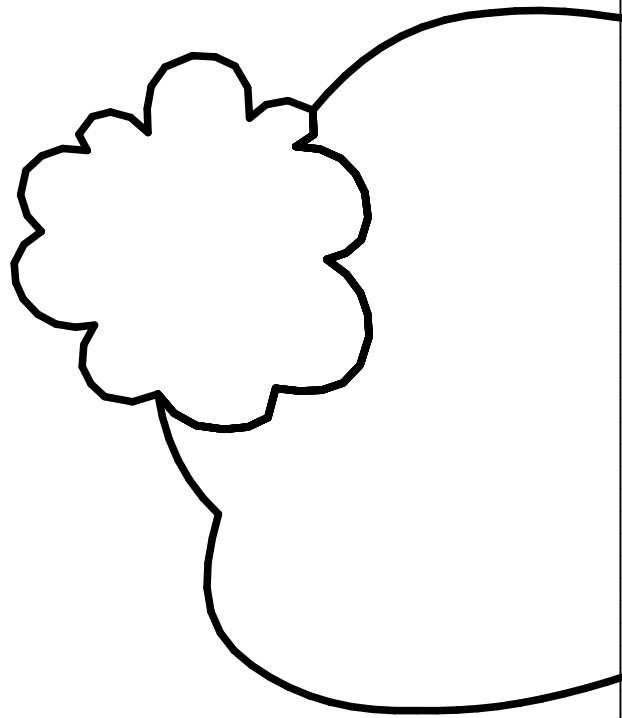
12



9g

B

9479



9f

8g

WIKI

9g



8h